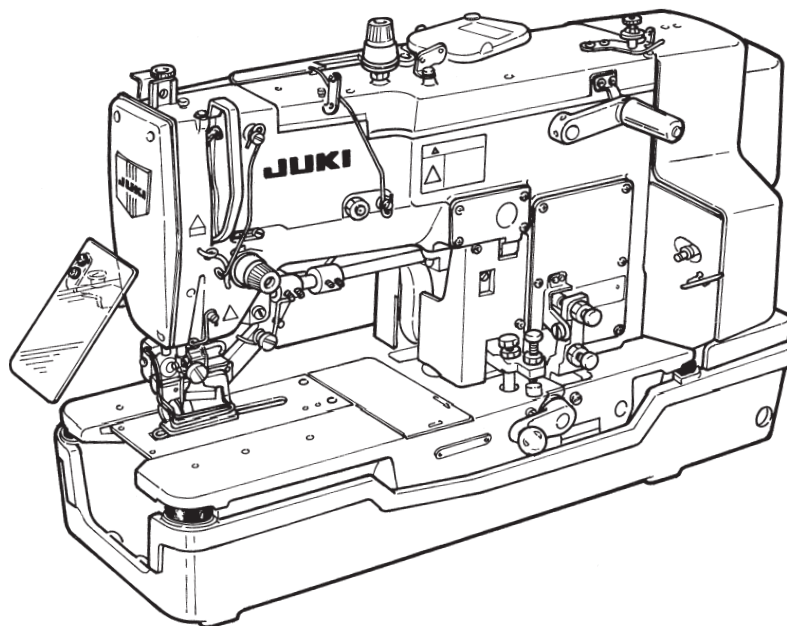


**LBH-781**  
**LBH-782**  
**LBH-783**

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ







**ЗАМЕЧАНИЯ :** Внимательно прочитайте и усвойте правила техники безопасности перед использованием швейной машины. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для того, чтобы обращаться к ней и в будущем.



# Чтобы гарантировать безопасное использование Вашей швейной машины

Из-за того, что в процессе шитья неизбежно приходится работать около движущихся частей швейной машины, машины-автомата и вспомогательных устройств (в дальнейшем все вместе называемый "машиной"), всегда есть вероятность неумышленного соприкосновения с движущимися частями. Операторам, которые фактически управляют машиной и обслуживающему персоналу, которые занимаются обслуживанием и ремонтом машин, настоятельно рекомендуется тщательно прочитать, чтобы полностью понять следующие **Правила техники безопасности** перед использованием/ обслуживанием машины. Содержание **Правил техники безопасности** включает пункты, которые не содержатся в спецификациях Вашего изделия. Обозначения риска классифицированы в следующие три различных категории, чтобы помочь понять значение наклеек. Убедитесь в том, что полностью поняли следующее описание и строго соблюдаете инструкции.


## (I) Объяснение уровней риска

	<b>ОПАСНОСТЬ :</b> Этот обозначение появляется там, где есть непосредственная опасность смерти или серьезных травм, если ответственное лицо или какое-нибудь третье лицо неправильно обращаются с машиной или не избегают опасной ситуации, работая или обслуживая машину.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ :</b> Этот обозначение появляется там, где есть потенциальная возможность для смерти или серьезной травмы, если ответственное лицо или какое-нибудь третье лицо неправильно обращаются с машиной или не избегают опасной ситуации, работая или обслуживая машину.
	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ :</b> Этот обозначение появляется там, где есть опасность небольшой травмы, если ответственное лицо или какое-нибудь третье лицо неправильно обращаются с машиной или не избегают опасной ситуации, работая или обслуживая машину.
	Пункты, требующие особого внимания

## (II) Объяснение иллюстрированных предупреждающих обозначений и наклеек

Иллюстрированное предупреждающее обозначение		Есть риск травмы при контакте с движущейся частью.	Иллюстрированное предупреждающее обозначение		Имейте в виду, что если будете держать швейную машину во время работы, то ваши руки могут пострадать.
		Есть риск поражения электрическим током при контакте с частями, находящимися под высоким напряжением.			Есть риск зацепиться за ремень, что приведет к травме.
		Есть риск ожога при контакте с частями, имеющими высокую температуру.			Существует опасность получить травму, если будете касаться транспортёра (держателя) пуговиц.
		Имейте в виду, что ваши глаза могут пострадать, если будете смотреть прямо на лазерный луч.	Наклейка - обозначение		Показывается правильное направление.
		Существует опасность контакта между вашей головой и швейной машиной.			Обозначается подключение кабеля заземления.

Предупреждающая табличка		
	<p>① • Существует возможность получения травм, от легких до серьезных и даже смертельных. • Эти травмы могут быть получены при касании движущихся частей машины.</p> <p>② • Производите швейные работы с защитным ограждением. • Производите швейные работы с защитной крышкой. • Производите швейные работы с защитным устройством.</p> <p>③ • Убедитесь, что выключили электропитание перед "продвиганием нитки через головку машины", "заменой иглы", "заменой катушки" или "смазыванием маслом и очисткой".</p>	

Табличка, предупреждающая об опасности удара током		<p><b>⚠ 危険</b></p> <p>高電圧部分に触れて、大けがをすることがある。 電源を切って、5分以上たってからカバーをはずすこと。</p>	<p><b>⚠ DANGER</b></p> <p>Hazardous voltage will cause injury. Turn off main switch and unplug power cord and wait at least 5 minutes before opening this cover.</p>
----------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

# Правила техники безопасности

Несчастный случай означает "вызывать травмы, смерть или имущественный ущерб."



## ОПАСНОСТЬ

1. Когда необходимо открыть блок управления, содержащий электрические части, Убедитесь в том, что выключили электропитание и подождите не менее пяти минут прежде, чем открыть крышку, чтобы предотвратить несчастный случай, приводящий к поражению электрическим током.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

### Основные предосторожности

1. Убедитесь в том, что прочитали инструкцию по эксплуатации и другие поясняющие документы, поставляемые с принадлежностями машины прежде, чем начнете использовать машину. Бережно храните инструкцию по эксплуатации и поясняющие документы поблизости от рабочего места для того, чтобы можно было быстро их прочитать.
2. Содержание этой части включает пункты, которые не содержатся в спецификациях Вашего изделия.
3. Убедитесь в том, что надели защитные очки, чтобы защититься от несчастного случая, вызванного поломкой иглы.
4. Те, кто использует кардиостимулятор, должны приступать к работе на машине после консультации с врачом.

### Устройства безопасности и предупреждающие наклейки

1. Убедитесь в том, что приступаете к работе на машине, на которой одно или несколько устройств безопасности правильно установлено и нормально работает, чтобы предотвратить несчастный случай из-за отсутствия устройства безопасности.
2. Если какое-то из устройств безопасности удалено, Убедитесь в том, что заменили его и проверили, что оно нормально работает, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
3. Убедитесь в том, что предупреждающие наклейки надежно закреплены на машине, и их хорошо видно, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. Если какая-то из наклеек запачкана или отклеилась, убедитесь в том, что заменили ее новой.

### Применение и модификация

1. Никогда не используйте машину для каких-либо иных целей и способов использования кроме тех, что описаны в данной инструкции по эксплуатации, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. JUKI не несет ответственности за убытки, травмы или смерть, произошедшие из-за использования машины не по назначению.
2. Никогда не переделывайте и не модифицируйте машину, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. JUKI не несет ответственности за убытки, травмы или смерть, произошедшие из-за того, что машины была переделана или модифицирована.

### Обучение и тренировки

1. Чтобы предотвратить несчастный случай из-за плохого знания машины, на ней должен работать только тот оператор, который был обучен и натренирован работодателем, как безопасно работать на машине, приобрел соответствующие знания и навыки работы. Чтобы гарантировать это, работодатель должен установить план обучения и тренировок для операторов и обучать их заранее.

### Случаи, в которых должно быть выключено электропитание машины

Выключение электропитания: выключите выключатель электропитания, а затем вытащите штепсель из розетки. Это относится к следующим случаям.

1. Убедитесь в том, что выключили электропитание, если обнаружите какое-нибудь отклонение в работе или отказ оборудования, или в случае отключения электропитания, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
2. Чтобы предотвратить несчастный случай из-за резкого запуска машины, убедитесь в том, что выполнили следующие операции после выключения электропитания. Для машин, имеющих мотор сцепления, в частности, убедитесь, что выполнили следующие операции после выключения электропитания и что машина полностью остановилась.
  - 2-1. Например, продевание нити через такие части, как игла, петлитель, разделитель и т.д., через которые она должна быть продета, или замена катушки.
  - 2-2. Например, замена или регулировка всех частей машины.
  - 2-3. Например, осматривая, ремонтируя, чистя машину или оставляя машину после работы.
3. Убедитесь в том, что извлекаете штепсель электропитания из розетки, держась за него, а не за шнур, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или возгорание.
4. Убедитесь в том, что выключили электропитание всякий раз, когда оставляете машину в перерывах между работой.
5. Убедитесь в том, что выключили электропитание в случае прекращения электроснабжения, чтобы предотвратить несчастный случай, из-за поломки электрооборудования.

## Предосторожности, которые следует предпринимать на различных стадиях работы

### Транспортировка

1. Убедитесь в том, что поднимаете и перемещаете машину безопасным способом с учетом веса машины. Обратитесь к инструкции по эксплуатации для определения массы машины.
2. Убедитесь в том, что предприняли достаточные меры по обеспечению безопасности, чтобы предотвратить падение машины, до ее подъема или перемещения, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
3. После того, как распакуете машину, никогда повторно не упаковывайте ее для транспортировки, чтобы защитить машину от поломки из-за неожиданной аварии или падения.

### Распаковка

1. Убедитесь в том, что распаковали машину в предписанном порядке, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. В случае если машина упакована в ящик, особенно убедитесь в том, что тщательно проверили наличие гвоздей. Гвозди должны быть удалены.
2. Убедитесь в том, что проверили расположение центра тяжести машины и аккуратно извлеките ее из упаковки, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.

### Установка

#### (I) Стол и основание стола

1. Убедитесь в том, что используете оригинальный стол JUKI и основание стола, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. Если использовать неоригинальный стол и основание стола, то выберите стол и основание стола, которые в состоянии выдержать вес машины и силу противодействия во время работы.
2. Если стол оборудован колесиками на ножках, убедитесь в том, что используете колесики с блокировочным механизмом и заблокируйте их, чтобы обезопасить машину во время работы, обслуживания, осмотра и ремонта, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.

#### (II) Кабель и электропроводка

1. Убедитесь в том, что кабель не подвергается чрезмерному силовому воздействию во время использования, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или воспламенение. Кроме того, если необходимо проложить кабель рядом с работающими частями, такими как клиновой ремень, убедитесь в том, что обеспечили промежуток не менее чем в 30 мм между работающими частями и кабелем.
2. Убедитесь в том, что нет искрящих соединений, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или воспламенение.
3. Убедитесь в том, что надежно соединили разъемы, чтобы предотвратить поражение электрическим током, утечку тока или воспламенение. Кроме того, убедитесь в том, что удаляете разъем, держа его за корпус.

#### (III) Заземление

1. Убедитесь в том, что электрик установил соответствующую штепсельную вилку, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный утечкой тока или электрической пробой электрической прочности диэлектрика. Кроме того, убедитесь в том, что подсоединили штепсельную вилку с заземленным выходом к розетке с соответствующим выходом без исключений.
2. Убедитесь в том, что произвели заземление с помощью заземляющего кабеля, чтобы предотвратить несчастный случай, который может быть вызван утечкой тока.

#### (IV) Мотор

1. Убедитесь в том, что используете указанный мотор (оригинальное изделие JUKI), чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный перегоранием мотора.
2. Если широкодоступный мотор сцепления используется с машиной, убедитесь в том, что выбрали мотор, оборудованный крышкой шкива для предотвращения запутывания, чтобы защитить его от наматывания клинового ремня.

### Перед началом работы

1. Убедитесь в том, что разъемы и кабели не повреждены, а контакты не ослабли перед включением электропитания, чтобы предотвратить несчастный случай, приводящий к травме или смерти.
2. Никогда не суйте руки в движущиеся части машины, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти. Кроме того, убедитесь, что направление вращения шкива соответствует направлению, показываемому стрелкой на шкиве.
3. Если стол оборудован колесиками на ножках, убедитесь в том, что используете колесики с блокировочным механизмом или регуляторами и заблокируйте их, чтобы предотвратить несчастный случай из-за случайного движения машины во время работы.

### Во время работы

1. Следите за тем, чтобы ваши пальцы, волосы, одежда или что-то еще не располагалось слишком близко с движущимися частями, такими как маховик, ручной шкив и мотор, когда машина работает, чтобы предотвратить несчастный случай из-за затягивания, что может привести к травме или смерти.
2. Не располагайте пальцы рядом с иглой или в крышке рычага нитенатяжного приспособления при включении электропитания или когда машина работает, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
3. Машина работает с высокой скоростью. Никогда не водите руками около движущихся частей, таких как петлитель, распределитель, игольница, крючок и нож для обрезки ткани во время работы, чтобы защитить Ваши руки от травм. Кроме того, убедитесь в том, что выключили электропитание, и машина полностью остановилась прежде, чем менять нить.
4. Следите за тем, чтобы пальцы или другие части Вашего тела не были зажаты между машиной и столом, при перемещении машины или при замене ее на столе, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.

5. Убедитесь в том, что выключили электропитание и что машина и мотор полностью остановились прежде, чем снять кожух ремня и клиновой ремень, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском машины или мотора.
6. Если на машине используется сервомотор, мотор не производит шум, когда машина в покое. Убедитесь в том, что не забыли выключать электропитание, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском мотора.
7. Никогда не используйте машину с закрытым охлаждающим отверстием блока питания мотора, чтобы предотвратить воспламенение из-за перегрева.

#### Смазывание

1. Убедитесь в том, что используете оригинальное масло JUKI и оригинальную смазку JUKI для частей, которые нужно смазать.
2. Если масло попадет в глаза или на тело, немедленно смойте его для того, чтобы предотвратить воспламенение или раздражение.
3. Если случайно выпьете масло, немедленно обратитесь к врачу, чтобы предотвратить диарею или рвоту.

#### Обслуживание



1. Для предотвращения несчастных случаев, из-за плохого знания машины, ремонт и регулировкой должны заниматься специалисты сервисной службы, которые полностью знакомы с машиной в пределах области, определенной в инструкции по эксплуатации. Убедитесь в том, что используете оригинальные части JUKI, заменяя любую из частей машины. JUKI не несет ответственности за любой несчастный случай из-за неправильного ремонта или регулировки, или использованием любых частей кроме оригинальных частей JUKI.
2. Для предотвращения несчастных случаев, из-за плохого знания машины или поражения электрическим током, обратитесь к электрику своей компании, JUKI или дистрибьютора в Вашем районе для ремонта и обслуживания (включая электропроводку) электрических компонентов.
3. Выполняя ремонт или обслуживание машины, в которой используются пневматические части, такие как пневмоцилиндр, убедитесь сначала в том, что удалили трубу подачи воздуха, чтобы удалить воздух, остающийся в машине, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском пневматических частей.
4. Убедитесь в том, что винты и гайки хорошо затянуты после завершения ремонта, регулировки и замены части.
5. Убедитесь в том, что машина периодически чистится во время ее длительного использования. Убедитесь в том, что выключили электропитание и проверьте, что машина и мотор остановились полностью прежде, чем начнете чистить машину, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный резким запуском машины или мотора.
6. Убедитесь в том, что выключили электропитание и проверили, что машина и мотор остановились полностью перед выполнением обслуживания, осмотра или ремонта машины. (Для машины с двигателем сцепления мотор будет продолжать работать некоторое время по инерции даже после выключения электропитания. Поэтому будьте осторожны.)
7. Если машиной нельзя нормально управлять после ремонта или регулировки, немедленно прекратите работу и свяжитесь с представителями JUKI или дистрибьютором в Вашем районе для ремонта, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
8. Если плавкий предохранитель сгорел, убедитесь в том, что выключили электропитание и устранили причину сгорания плавкого предохранителя и замените сгоревший предохранитель новым, чтобы предотвратить несчастный случай, который может привести к травме или смерти.
9. Периодически очищайте воздухозаборник вентилятора и осматривайте область вокруг проводов, чтобы предотвратить воспламенение мотора.

#### Условия эксплуатации

1. Убедитесь в том, что используете машину там, где нет источников сильного шума (электромагнитные волны), например, высокочастотной сварки, чтобы предотвратить несчастный случай, могущий произойти из-за сбоя машины.
2. Никогда не работайте на машине в местах, где напряжение колеблется больше чем на  $\pm 10\%$  по сравнению с номинальным напряжением, чтобы предотвратить несчастный случай, могущий произойти из-за сбоя машины.
3. Проверьте пневматические устройства, например, пневмоцилиндр, и убедитесь, что он работает при указанном давлении воздуха прежде, чем начнете использовать его, чтобы предотвратить несчастный случай, могущий произойти из-за сбоя машины.
4. Чтобы безопасно использовать машину, убедитесь в том, что используете ее в окружающей среде, которая удовлетворяет следующим условиям:  

Температура окружающего воздуха во время работы от	5°C до 35°C
Относительная влажность во время работы от	35% до 85%
5. Конденсация росы может произойти, когда быстро принесете машину из холода в теплое помещение. Поэтому убедитесь в том, что не появилось водяных капелек, подождав достаточный промежуток времени, а затем уже включайте электропитание, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный поломкой или неисправностью электрических деталей.
6. Прекратите работу, когда начнется гроза с молнией ради безопасности и извлеките штепсельную вилку из розетки, чтобы предотвратить несчастный случай, вызванный поломкой или неисправностью электрических деталей.
7. В зависимости от условий радиосигнала машина может производить помехи для телевидения или радио. Если это происходит, располагайте теле или радиоприемники достаточно далеко от машины.
8. Чтобы гарантировать рабочую среду, следует соблюдать местные законы и инструкции в стране, где швейная машина устанавливается.  
 В случае если необходим контроль шума, нужно носить наушники или другие защитные приспособления согласно действующим законам и инструкциям.
9. Надлежащим образом удаляйте продукцию и упаковку и обращайтесь с использованным маслом в соответствии с действующим законодательством страны, в которой используется швейная машина.

## Предупреждения для более безопасного использования

	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Не держите руки под ножом для обрезки ткани и иглой, когда включаете выключатель питания машины.</li><li>2. Не держите руки внутри крышки нитепритягивателя во время работы машины.</li><li>3. Никогда не держите пальцы, волосу или одежду вблизи маховика, клинового ремня, шестерни намотки шпульки или двигателя, а также ничего не кладите на эти части во время работы.</li><li>4. Если машина снабжена кожухом ремня, предохранителем для пальцев и предохранительной пластиной, никогда не снимайте ни одно из этих устройств во время работы.</li><li>5. При наклоне головки машины следите за тем, чтобы не прищемить пальцы.</li></ol>
	<ol style="list-style-type: none"><li>6. В целях безопасности никогда не работайте на машине с отключенным проводом заземления источника питания.</li><li>7. Вставляйте и извлекайте штепсельную вилку только после отключения выключателя питания.</li><li>8. Во время грозы прекратите работу и извлеките штепсельную вилку из розетки для обеспечения безопасности.</li><li>9. Если машину вносят с холода в теплое помещение, может произойти конденсация влаги. В этом случае включайте выключатель питания, только убедившись в том, что капли не попадут в машину.</li><li>10. Будьте осторожны при обращении с данным устройством, не проливайте на него воду или масло, не ударяйте и не бросайте его, так как это – точное устройство.</li></ol>



### Предупреждение

Также, имейте в виду, что иллюстрации и рисунки защитных устройств таких, как «защитный козырек для глаз» и «защитное устройство для пальца» могут быть не показаны в инструкции по эксплуатации. При практическом использовании никогда не удаляйте эти защитные устройства.

# СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.....	1
ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ .....	1
1. ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ И КЛИНОВОЙ РЕМЕНЬ.....	2
2. УСТАНОВКА ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ.....	3
3. УСТАНОВКА ГОЛОВКИ МАШИНЫ .....	5
4. УСТАНОВКА ПЛОСКОГО РЕМНЯ.....	6
5. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ КОЖУХА РЕМНЯ .....	6
6. УСТАНОВКА ШПУЛЕДЕРЖАТЕЛЯ.....	7
7. СМАЗКА .....	7
8. УСТАНОВКА ИГЛЫ .....	8
9. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА.....	8
10. НАМОТКА ШПУЛИ .....	8
11. УСТАНОВКА ШПУЛИ.....	9
12. ПРОДЕВАНИЕ НИТИ В ИГЛУ .....	9
13. РАБОТА НА ТИХОМ ХОДУ И АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА.....	10
14. РЫЧАГ РУЧНОЙ ПОДАЧИ .....	10
15. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОПУСКАНИЯ НОЖА ДЛЯ РАЗРЕЗАНИЯ ТКАНИ.....	10
16. ВИДЫ СТЕЖКОВ .....	11
17. НАТЯЖЕНИЕ НИТИ .....	11
18. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ ПЕТЛИ .....	12
19. ЗАМЕНА НОЖА.....	13
20. РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ПЕТЛИ (ШИРИНЫ СТЕЖКА И ШИРИНЫ ЗАКРЕПОЧНОЙ ЧАСТИ) И ИСХОДНОГО ПОЛОЖЕНИЯ ПЕТЛИ.....	13
21. ИЗМЕНЕНИЕ КОЛИЧЕСТВА СТЕЖКОВ.....	14
22. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПРИЖИМНОЙ ПЛАНКИ.....	14
23. ПОЛОЖЕНИЕ ИГЛЫ ОТНОСИТЕЛЬНО НОСИКА ЧЕЛНОКА .....	15
24. НАЛАДКА СИНХРОНИЗАЦИИ УМЕНЬШЕНИЯ ЧРЕЗМЕРНОГО НАТЯЖЕНИЯ .....	16
25. РЕГУЛИРОВКА УСТРОЙСТВА ПРИЖИМА ШПУЛИ .....	16
26. РЕГУЛИРОВКА НАМОТЧИКА ШПУЛИ .....	17
27. РЕГУЛИРОВКА РЕДУКТОРА.....	17
28. РЕГУЛИРОВКА ТРИММЕРА ДЛЯ ОБРЕЗКИ НИТИ .....	18
29. РЕГУЛИРОВКА ПОДРЕЗЧИКА ШПУЛЬНОЙ НИТИ .....	19
30. РЕГУЛИРОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ ПОДРЕЗЧИКА ИГОЛЬНОЙ НИТИ И ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ ПЛАСТИНЫ .....	20
31. ВРЕМЯ ОПУСКАНИЯ НОЖА.....	20
32. НЕПОЛАДКИ И МЕРЫ ПО ИХ УСТРАНЕНИЮ .....	21
33. НАРУШЕНИЯ СТРОЧКИ, ВЫЗВАННЫЕ ДРУГИМИ ПРИЧИНАМИ.....	22



## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ



### Предупреждение:

Проверьте следующее, чтобы предотвратить неправильную работу и повреждение машины.

- Направление нормального вращения машины против часовой стрелки, если смотреть со стороны шкива.  
Не позволяйте машине вращаться в обратном направлении.
- Никогда не работайте на машине, если основание головки не смазано должным образом.
- Во время пробного шитья обязательно снимите шпульный колпачок и извлеките игольную нить.
- В конце дня удалите пыль с челнока и ножа для обрезки шпульной нити, а также проверьте количество оставшегося масла.
- Обязательно верните пусковую педаль в исходное положение после того, как машина начала работать. Если продолжать нажимать на педаль, машина может выполнять двойной шов или внезапно остановиться на большой скорости.
- Убедитесь в правильной установке напряжения.  
Убедитесь в том, что штепсельная вилка должным образом подсоединена к источнику питания.
- Не вращайте рукоятку при нажатой педали прижимной лапки.  
Подача блокируется, что может привести к повреждению сопряженных частей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Модель	LBH-781	LBH-782	LBH-783
Применение	Обметка петель для обычной ткани, трикотажа и т. д.		
Скорость шитья	Максимум 3.600 ст/мин		
Длина петли	22 мм	33 мм	40 мм
Ширина петли	2,5 - 4 мм (3/32" - 5/32")	2,5 to 5 мм (3/32" - 3/16")	
Размер ножа	6,4 to 19,0 мм (1/4" - 3/4")	6,4 - 25,4 мм (1/4" - 1")	6,4 - 31,7 мм (1/4" - 1-1/4")
Игла	DP × 5J №11 - №14		
Подъем лапки	12 мм (15/32")		
Смазочное масло	JUKI NEW DEFRIX OIL №1		
Шум	- Уровень звукового давления при эквивалентном непрерывном излучении (L <sub>рА</sub> (линейный усилитель мощности)) на автоматизированном рабочем месте : Уровень шума по шкале А 79,0 дБ; (Включает K <sub>рА</sub> = 2,5 дБ); согласно ISO (Международной Организации по Стандартизации) 10821-C.6.2 - ISO 11204 GR2 при 3.600 ст/мин.		

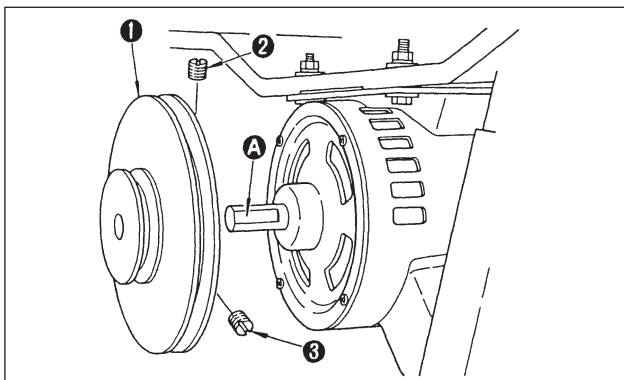
\* ст/мин : стежков/минуту

## 1. ШКИВ ДВИГАТЕЛЯ И КЛИНОВОЙ РЕМЕНЬ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Установка шкива двигателя

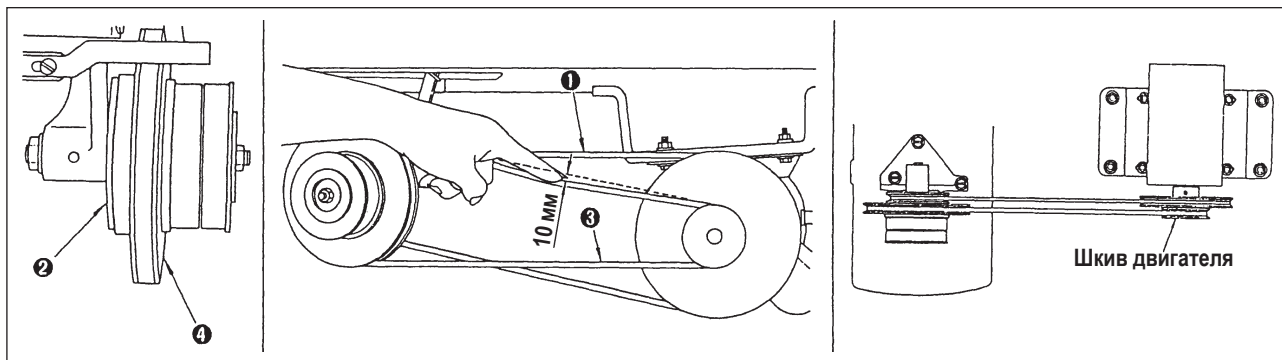
Установите шкив двигателя **1** на вал двигателя так, чтобы совместить плоский участок **A** вала двигателя с первым установочным винтом **2**.

Затем надежно закрепите установочные винты **2** и **3**.

1. 4-полюсные 300 Вт двигатели используются для работы в однофазном или трехфазном режиме. (Если необходимо использовать 250 Вт двигатель, следует работать на скорости не более 3.100 ст/мин).
2. Используются клиновые ремни типа M.
3. Модели шкивов, длины клиновых ремней и скорости шитья указаны в нижеприведенной таблице.

Скорость шитья	Гц	Номер шкива двигателя	Высокоскоростной клиновой ремень (мм)	Низкоскоростной клиновой ремень (мм)
3.600 ст/мин	50	B7262-781-000A	45 (1143)	42 (1067)
	60	B7263-781-000A	43 (1092)	41 (1041)
3.300 ст/мин	50	B7256-781-000A	44 (1118)	42 (1067)
	60	B7257-781-000A	43 (1092)	42 (1067)
3.000 ст/мин	50	B7253-781-000A	44 (1118)	42 (1067)
	60	B7254-781-000A	42 (1067)	41 (1041)
2.800 ст/мин	50	B7258-781-000A	43 (1092)	42 (1067)
	60	B7259-781-000A	41 (1041)	41 (1041)

(Номер клинового ремня: MTJ-VM00□□00, □□: длина клинового ремня)

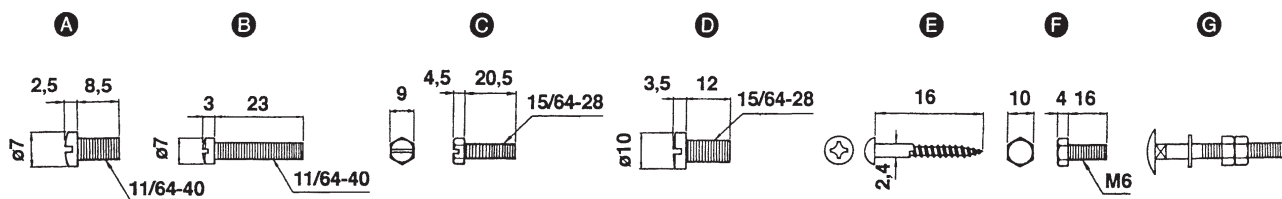


### ★ Установка клинового ремня

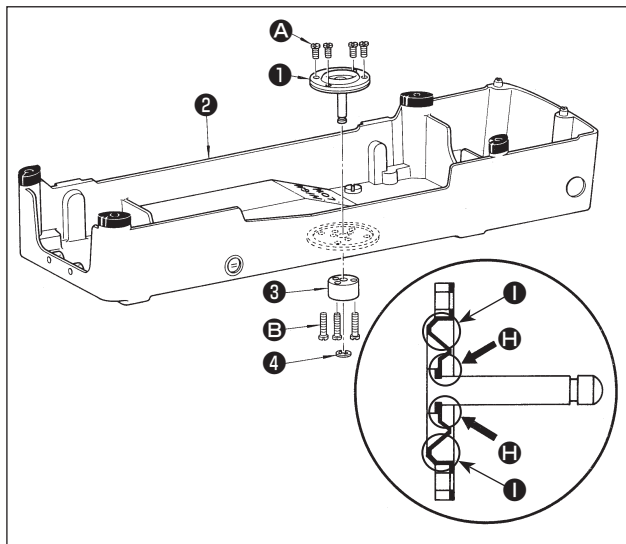
1. Установите высокоскоростной клиновой ремень **1** на повышающий шкив **2** и на больший диаметр шкива двигателя.
2. Установите низкоскоростной клиновой ремень **3** на понижающий шкив **4** и на меньший диаметр шкива двигателя.
3. Перемещая двигатель влево-вправо, отрегулируйте натяжение клиновых ремней **1** и **3** так, чтобы при легком нажатии рукой в средней части ремень провисал приблизительно на 10 мм.
4. Перемещая шкив двигателя взад-вперед, выставьте клиновые ремни **1** и **3** на одной линии.

## 2. УСТАНОВКА ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ

### (1) Винты, используемые при установке

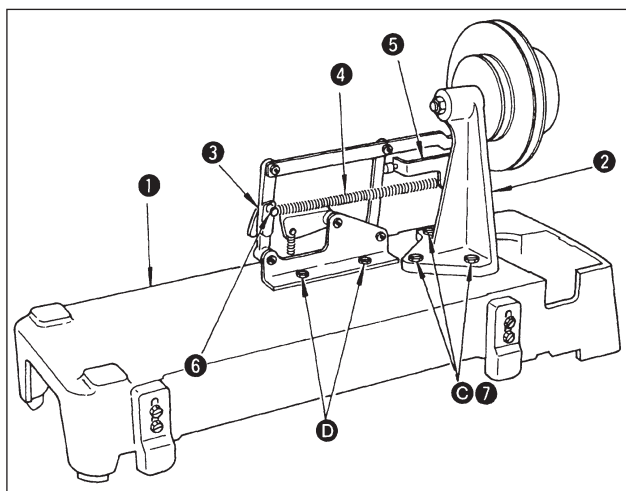


### (2) Установка цапфы переводной вилки (в сборе)



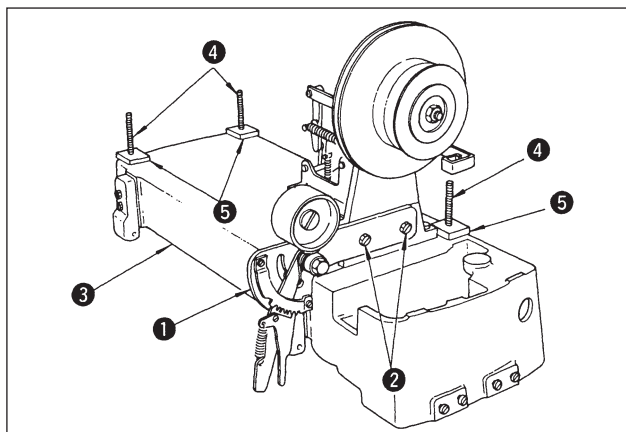
- 1) Нанесите смазку на штифт цапфы переводной вилки (в сборе) **1** и на участок **H** резиновой поверхности с обратной стороны, так чтобы заполнить смазкой. Не заполняйте смазкой участок **1**.
- 2) С помощью винтов **A** закрепите цапфу переводной вилки (в сборе) на основании головки **2**.
- 3) С помощью винтов **B** закрепите основание цапфы **3** на задней поверхности основания головки так, чтобы цапфа переводной вилки свободно перемещалась вверх-вниз.
- 4) Установите пружинное кольцо **4** на цапфу переводной вилки (в сборе).

### (3) Установка редуктора (в сборе) и основания вилки (в сборе)



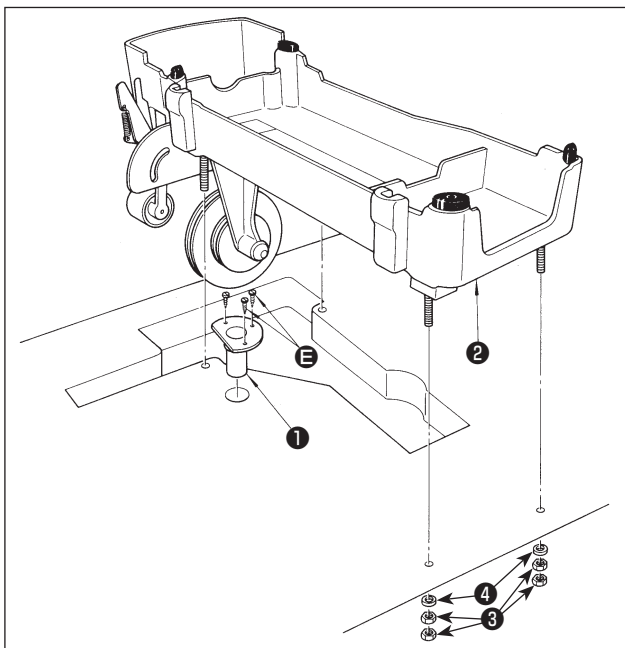
- 1) Поместите основание головной части машины **1** с тыловой стороной, обращённой к Вам.
- 2) Закрепите передатчик (комплект) **2** винтом **C** (используется плоская шайба **7**).
- 3) Закрепите основание механизма переключения **3** винтом **D**.
- 4) Приложите пружину растяжения механизма переключения **4** к кронштейну ограничителя механизма переключения (комплект) **5** и скобе пружины растяжения механизма переключения **6** основания ограничителя механизма переключения (комплект).

### (4) Установка узла натяжного шкива



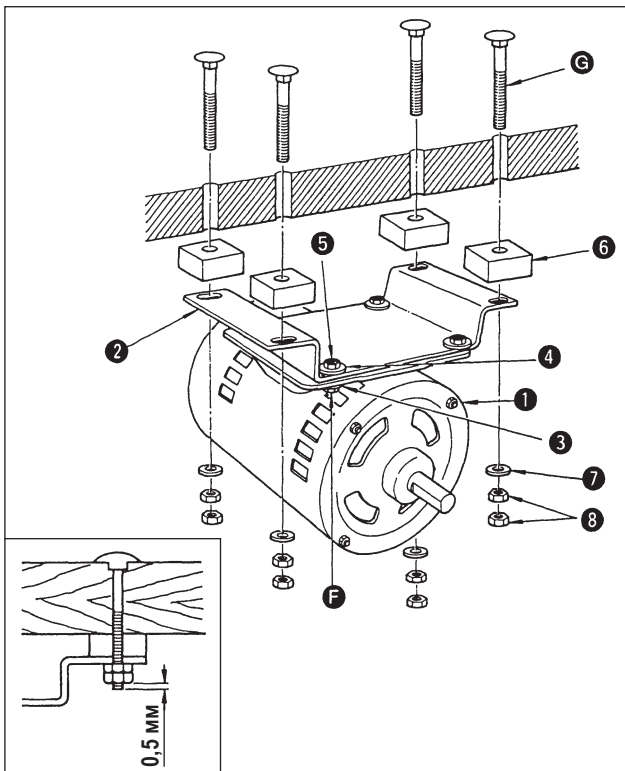
- 1) Закрепите узел натяжного шкива **1** с помощью винтов с шестигранной головкой **2**, имеющих на редукторе (в сборе).
- 2) Установите шпильки **4** и фетровые прокладки **5** на основание головки **3**.
- 3) Снова полностью заполните смазкой цапфу переводной вилки и ее основание. Кроме того, нанесите смазку на конец цапфы переводной вилки и на головку винта кронштейна цапфы.

### (5) Установка основания головки (в сборе)



- 1) Закрепите сливную воронку **1** на сливном отверстии ( $\varnothing 25$ ) стола с помощью шурупов **E**.
- 2) Установите основание головки (в сборе) **2** на стол и закрепите ее, затянув гайки **3** (с использованием плоских шайб **4**) с нижней стороны стола.

### (6) Установка двигателя



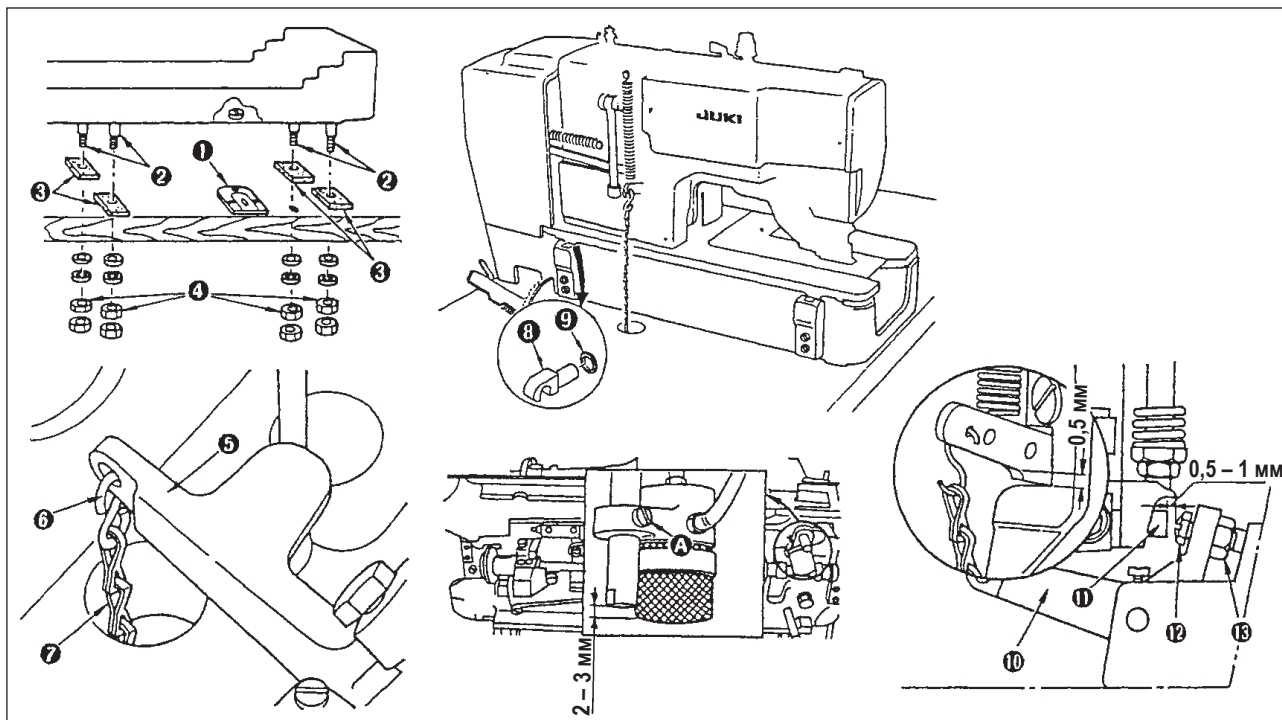
- 1) Установите двигатель **1** на подmotorную плиту **2** с помощью винтов **F** (с использованием плоских шайб **3**, пружинных шайб **4** и гаек **5**).
- 2) Установите прокладки **6** между нижней поверхностью стола и подmotorной плитой, закрепите подmotorную плиту с помощью болтов **G** (с использованием плоских шайб **7** и гаек **8**). Затяните гайки так, чтобы нижняя гайка была вровень с концом болта **G** или чтобы болт **G** выступал на 0,5 мм.

### 3. УСТАНОВКА ГОЛОВКИ МАШИНЫ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для предотвращения возможных несчастных случаев, вызванных падением швейной машины перемещать машину должны двое или более человек.



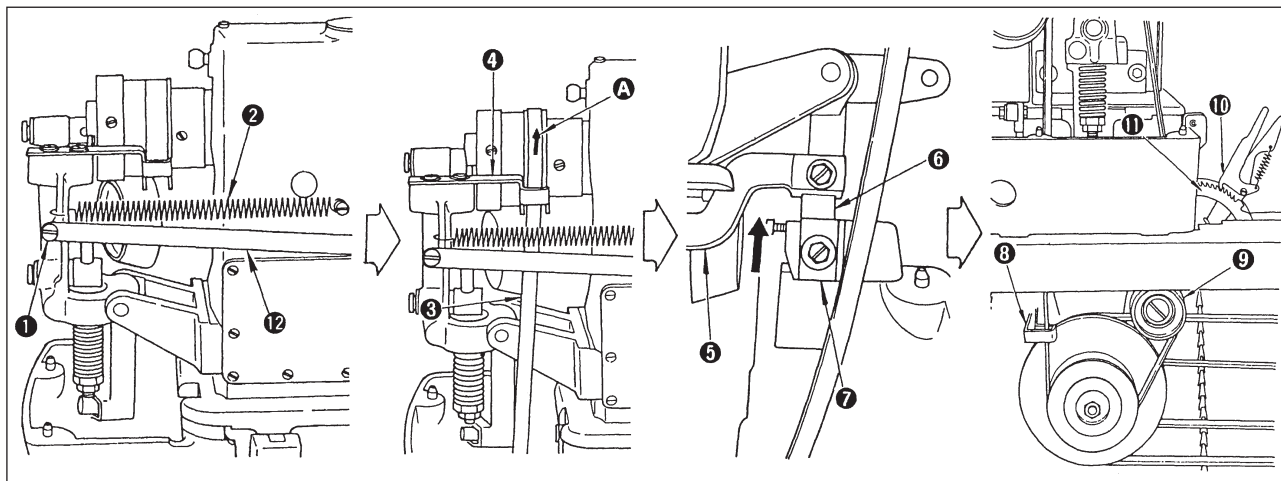
1. Установите маслосливную воронку **1** в месте слива масла ( $\varnothing 25$ ) на столе с помощью шурупов.
2. Установите шпильки **2** (с двухсторонней резьбой) на основании головки.
3. Поместите фетровые прокладки **3** на четыре отверстия стола.
4. Установите основание головки на прокладки и закрепите его с помощью гаек **4** на нижней стороне стола.
5. Установите S-образную подвеску **6** на приводное звено **5**, прикрепленное к задней части основания головки. Затем соедините его цепью **7** с пусковой педалью.
6. Поместите подушку **9** в шарнир **8** и вставьте шарнир **8** в головку. Затем установите головку на основание.
7. После этого отрегулируйте проволочную сетку во всасывающем отверстии насоса так, чтобы она была на 2-3 мм ниже шпильки основания. (Высоту можно регулировать с помощью **A**).
8. После установки головки отрегулируйте приводное звено следующим образом.  
Убедившись в том, что машина отключена, отожмите приводное звено **10** назад. Затем с помощью гайки **13** отрегулируйте зазор между **11** и **12** так, чтобы он составлял 0,5 – 1 мм. При этом между рычагом прижимной лапки и приводным звеном образуется зазор 0,5 мм.

## 4. УСТАНОВКА ПЛОСКОГО РЕМНЯ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



1. Отвинтите винт **1**, и снимите пружину **2** с винта пружины. (При этом следите за тем, чтобы не нажать на тягу приводного звена **12** в направлении стрелки. Если тяга приводного звена **12** была нажата по ошибке и не возвращается в прежнее положение, ослабьте гайку 1-й натяжной шпильки настолько, чтобы можно было вернуть тягу приводного звена **12** в прежнее положение. После этого выполните повторную регулировку так, чтобы освободить натяжной диск).
2. Проденьте ремень **3** в переводную вилку **4** так, чтобы направление вращения совпадало со стрелкой **A**.
3. Установите на место винт **1** и пружину **2**.
4. Поднимите рычаг включения **5** в направлении стрелки и пропустите ремень между клапанами **B** **6** и **A** **7**.
5. Проденьте ремень в вилку **8**, расположенную со стороны редуктора, и установите ремень на натяжной шкив **9**.
6. Установите задерживающую собачку **10** во вторую канавку с низа храповика **11**, чтобы натянуть ремень.

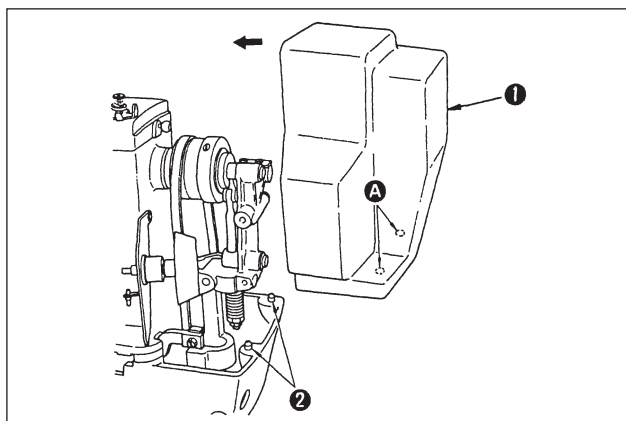
(Предостережение) Плоский ремень может растянуться или сжаться под действием температуры и влажности, что затрудняет его установку. Однако во время работы ремень вернется к первоначальной длине.

## 5. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ КОЖУХА РЕМНЯ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

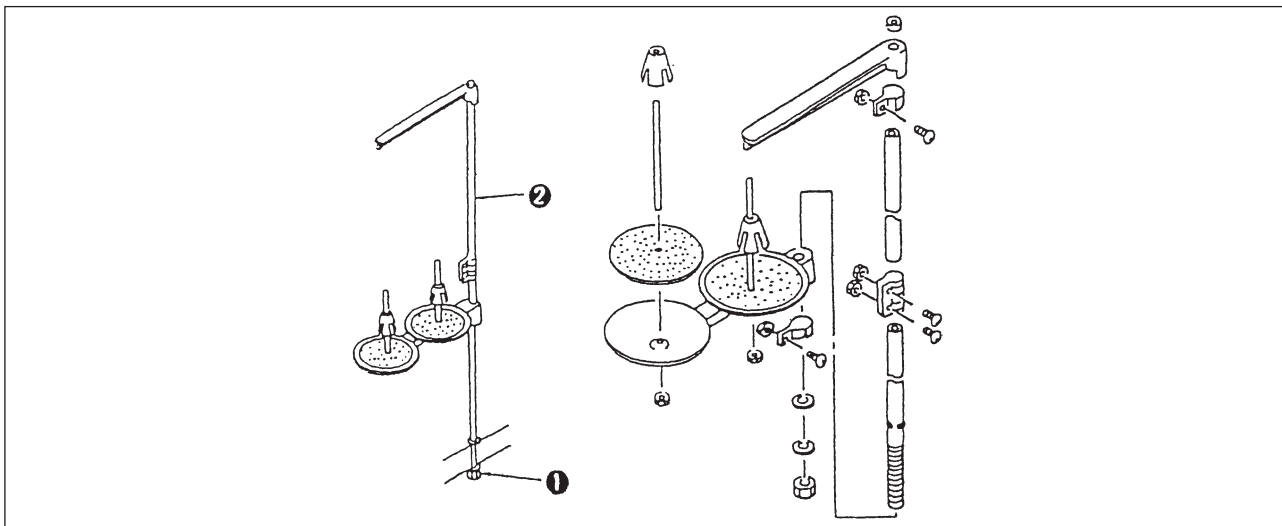
Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Совместите направляющие штифты **2** с отверстиями **A** в кожухе ремня **1**, и нажмите на кожух ремня в направлении стрелки до щелчка.

Чтобы снять кожух ремня, отожмите его в направлении против стрелки и сдвиньте вверх.

## 6. УСТАНОВКА ШПУЛЕДЕРЖАТЕЛЯ

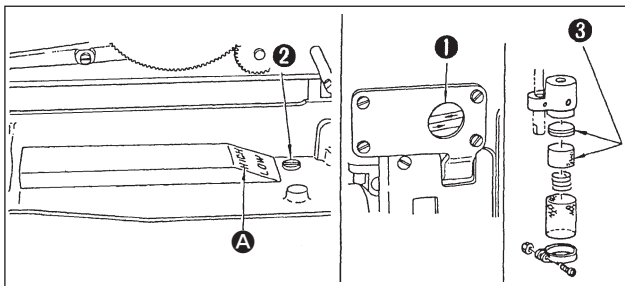


## 7. СМАЗКА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Перед запуском машины:

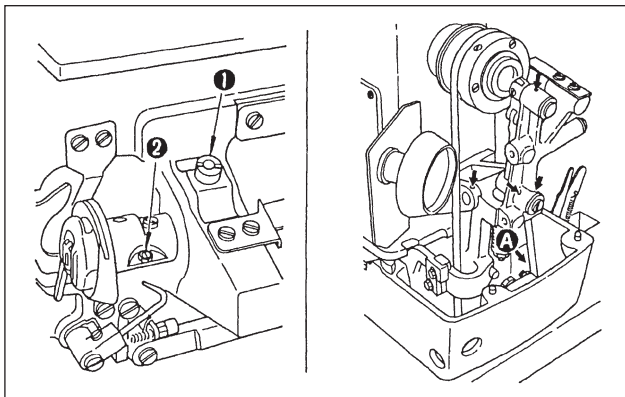
1. Наполните масляный резервуар маслом JUKI New Defrix Oil №1 до отметки «HIGH» **A**.
2. Когда машина работает после наполнения масляного резервуара, через смотровое окно **1** видно как масло течет по двум трубкам при надлежащей смазке. (Движение масла лучше заметно при работе на низкой скорости).  
Если масло загрязнено, частицы мусора налипают на фетровые набивки **3**, показанные на рисунке, что может затруднять движение масла. В этом случае нужно слить масло из основания головки, заполнить ее свежим маслом, а также извлечь фетровые набивки **3** и промыть их.
3. Если масло загрязнилось, ослабьте сливной винт **2**, чтобы слить масло, и залейте свежее масло.

### ★ Регулировка смазки качающегося челнока

Подача масла регулируется с помощью регулировочных винтов **1** (грубая регулировка) и **2** (тонкая регулировка); при повороте винтов по часовой стрелке подача масла уменьшается.

### ★ Другие точки смазки

1. Раз в 1-2 недели нанесите 1-2 капли масла в местах, указанных стрелками.
2. Если машина новая или не использовалась в течение длительного времени, нанесите 2-3 капли масла только в точку **A**.

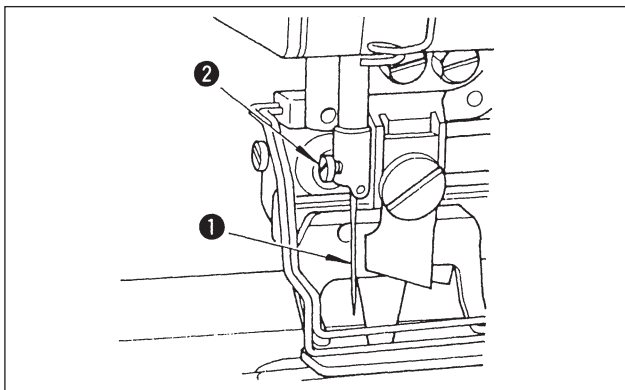


## 8. УСТАНОВКА ИГЛЫ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Используйте иглу DP × 5J.

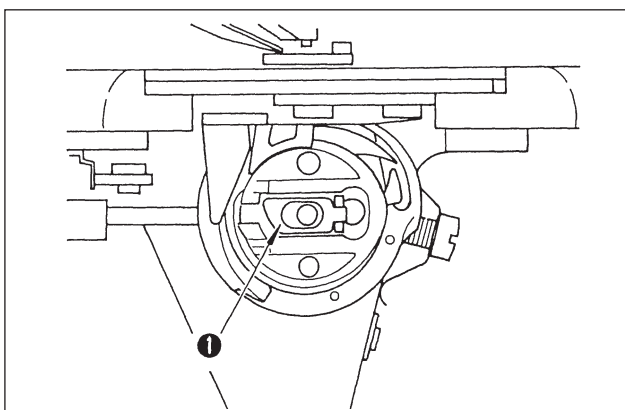
1. Ослабив установочный винт **2**, держите иглу **1** острием к себе.
2. Вставьте иглу в отверстие до упора.
3. Надежно зажмите установочный винт.

## 9. УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА



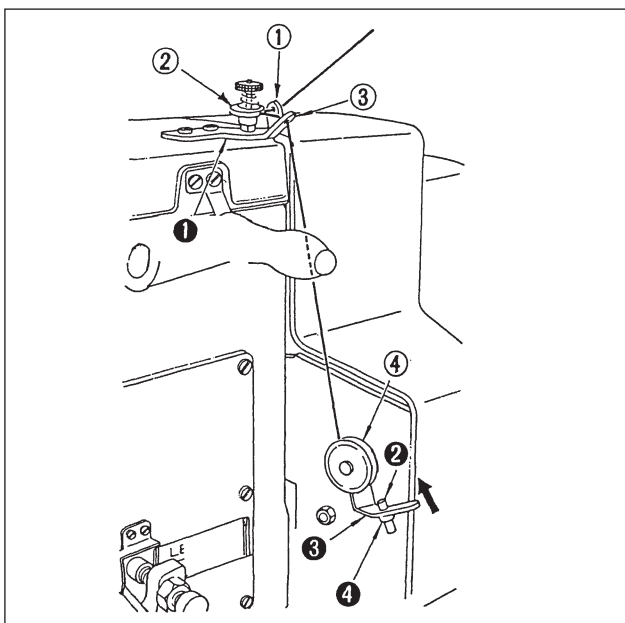
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



1. Поднимите двумя пальцами щеколду **1** и снимите ее с крючка.  
Шпуля не выпадет, если щеколда поднята.
2. При установке шпульного колпачка протолкните его до упора в челнок и защелкните щеколду.

## 10. НАМОТКА ШПУЛИ



1. Установите шпулю на ось намотчика.
2. Протяните нить в порядке, показанном цифрами на рисунке, и несколько раз обмотайте вокруг шпули.
3. Отожмите собачку намотчика **3** в направлении стрелки, и шпуля будет наматываться.
4. Ослабив регулировочную гайку **4**, вверните или выверните регулировочный винт **2** так, чтобы шпуля наматывалась приблизительно на четыре пяты.
5. Если намотка выполняется неравномерно, отрегулируйте положение нитедержателя **1** для достижения надлежащей намотки.

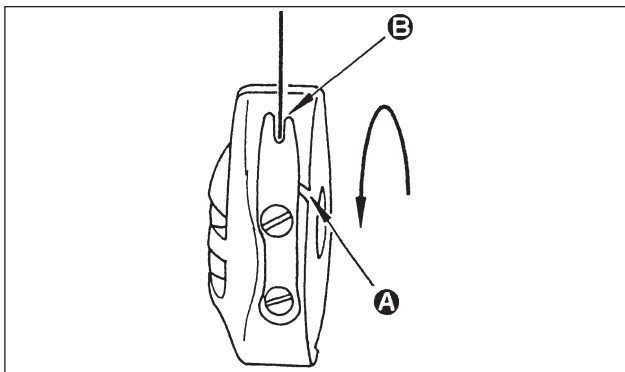


## 11. УСТАНОВКА ШПУЛИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



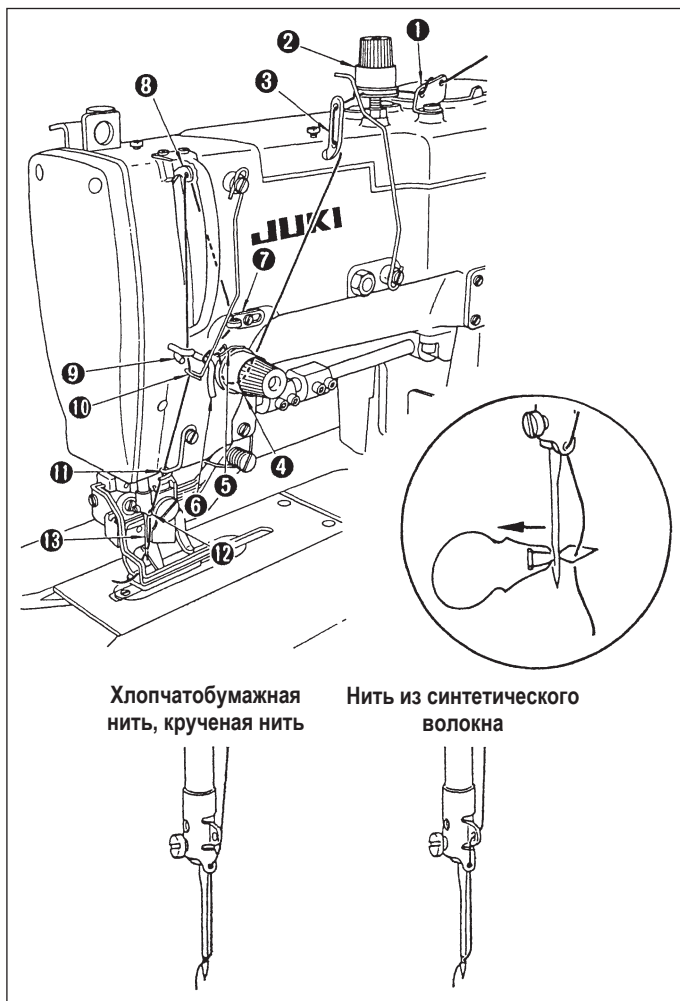
1. Заправьте шпулю в шпульный колпачок так, чтобы шпуля наматывалась против часовой стрелки.
  2. Пропустите нить через прорезь **A** в шпульном колпачке; если теперь потянуть за нить, она пройдет под натяжной пружиной и выйдет в прорези **B**.
- ☆ Установите шпулю так, чтобы когда тянут за шпульную нить, шпуля вращалась в направлении стрелки.

## 12. ПРОДЕВАНИЕ НИТИ В ИГЛУ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



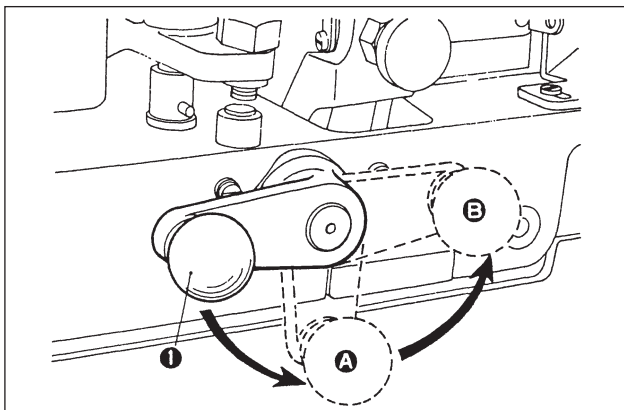
1. Пропустите игольную нить в порядке как показано на рисунках.
2. Нить можно легко продеть с помощью нитевдевателя, который поставляется вместе с машиной.

### 13. РАБОТА НА ТИХОМ ХОДУ И АВАРИЙНАЯ ОСТАНОВКА



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



#### ★ Работа на тихом ходу

1. Поверните рычаг остановки ❶ вниз (позиция А).
2. Машина немедленно перейдет на тихий ход.

#### ★ Аварийная остановка

1. Поверните рычаг остановки ❶ вниз (позиция А) и дальше до позиции В.
2. Машина немедленно остановится.

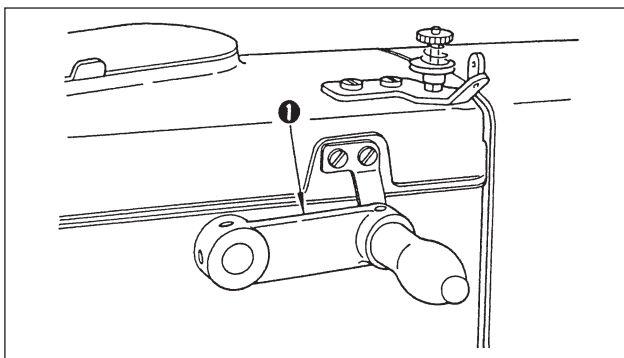
(Предостережение) Если рычаг остановки не возвращается, слегка нажмите на него.

### 14. РЫЧАГ РУЧНОЙ ПОДАЧИ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

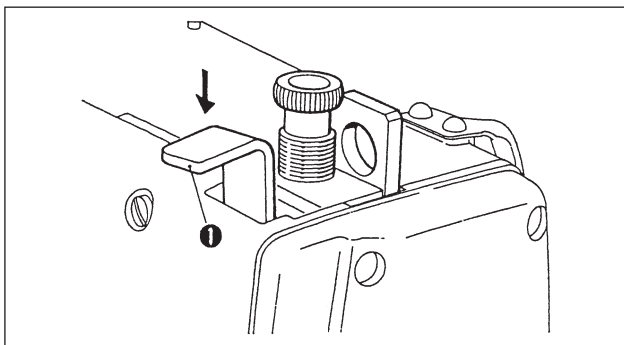
Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Для того чтобы подать ткань вручную после аварийной остановки или чтобы возобновить шитье после обрыва нити, поверните рычаг ручной подачи ❶ для приведения в действие механизма подачи ткани.

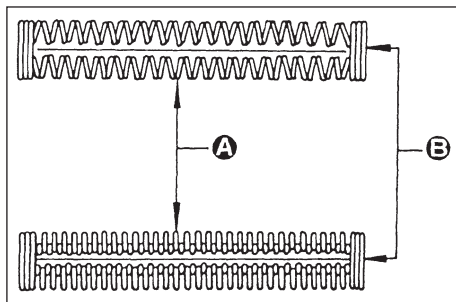
(Предостережение) Перед поворотом рычага ручной подачи убедитесь в том, что игла не входит в ткань. Не поворачивайте рычаг ручной подачи при нажатой педали прижимной лапки. Подача блокируется, что может привести к повреждению сопряженных частей.

### 15. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ОПУСКАНИЯ НОЖА ДЛЯ РАЗРЕЗАНИЯ ТКАНИ



Если вы не хотите обрезать ткань, например, в случае обрыва нити, слегка нажимайте на рычаг удержания ножа ❶ до остановки машины. При этом нож не опустится.

## 16. ВИДЫ СТЕЖКОВ



На данной машине можно выполнять обметочные стежки двух видов – зигзагообразный 1 и бисерный 2.

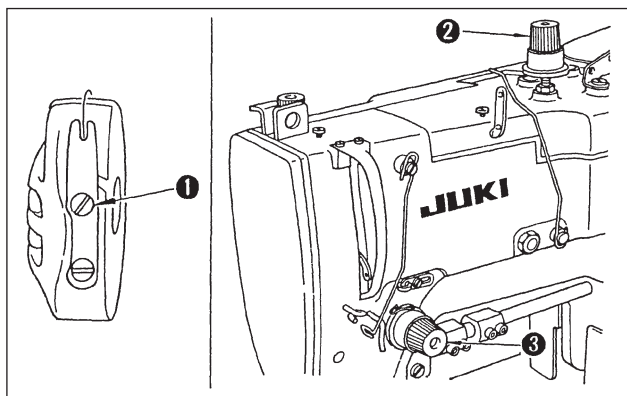
### 1) Зигзагообразный стежок

Этот стежок выполняется зигзагом, так что на верхней поверхности ткани видна только игольная нить, а на нижней – только шпульная нить.

### 2) Бисерный стежок

Когда шпульная нить натягивается сильнее и проходит через ткань, выполняется бисерный стежок, при котором шпульная нить вытягивается с обеих сторон.

## 17. НАТЯЖЕНИЕ НИТИ



### ★ Регулировка натяжения нити для бисерного стежка

1. С помощью регулировочного винта ❶ на шпульном колпачке установите натяжение шпульной нити приблизительно 0,15 до 0,2 Н.
2. Отрегулируйте 1-ый регулятор натяжения ❷ так, чтобы закрепочная часть Б формировалась аккуратными бисерными стежками. Если натяжение слишком мало, закрепочный шов может образовывать узелки на нижней поверхности ткани.
3. Отрегулируйте 2-ой регулятор натяжения ❸ так, чтобы получался аккуратный шов в части А.

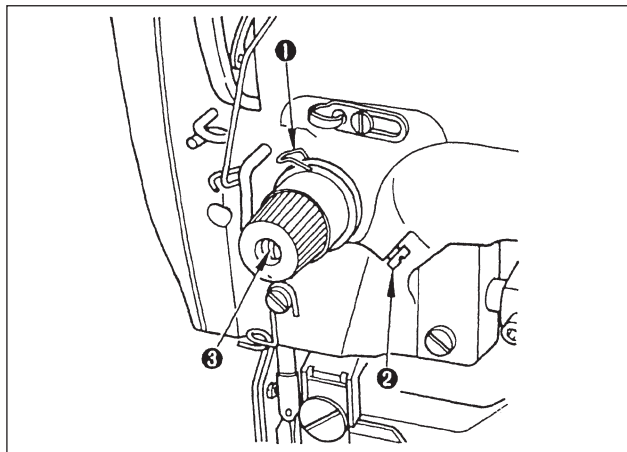
### ★ Регулировка натяжения нити для зигзагообразного стежка

1. С помощью регулировочного винта ❶ на шпульном колпачке установите натяжение шпульной нити приблизительно 0,4 до 0,5 Н.
2. Поменяйте местами регулировочные пружины 1-го и 2-го регуляторов натяжения ❷ и ❸ (при этом у 2-го регулятора будет слабая пружина).
3. Отрегулируйте 2-ой регулятор натяжения ❸ так, чтобы не распускался конец шва.
4. Стежки бокового и закрепочного швов можно отрегулировать с помощью 1-го регулятора натяжения ❷.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Пружина нитепритягивателя (бисерный стежок)

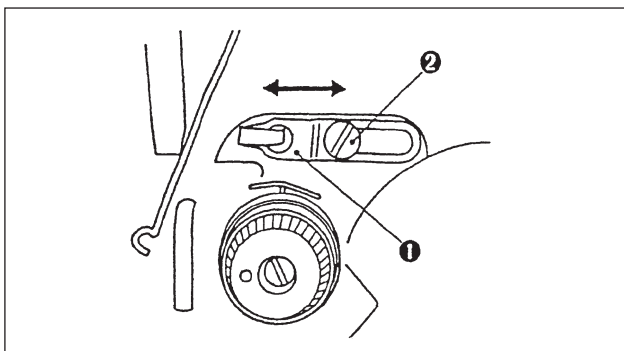
Величина нитепритягивания пружины нитепритягивателя ❶ составляет от 6 до 8 мм, а соответствующее давление в начале составляет примерно от 0,1 до 0,2 Н.

Чтобы изменить ход пружины нитепритягивателя, ослабьте винт ❷, вставьте тонкую отвертку в прорезь зажима для натяжения нити ❸ и поверните ее.

Для изменения давления пружины нитепритягивателя, вставьте тонкую отвертку в прорезь зажима для натяжения ❸, когда винт ❷ затянут, и поверните ее. Поворот по часовой стрелке увеличивает давление пружины нитепритягивателя. Поворот против часовой стрелки уменьшает давление.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.

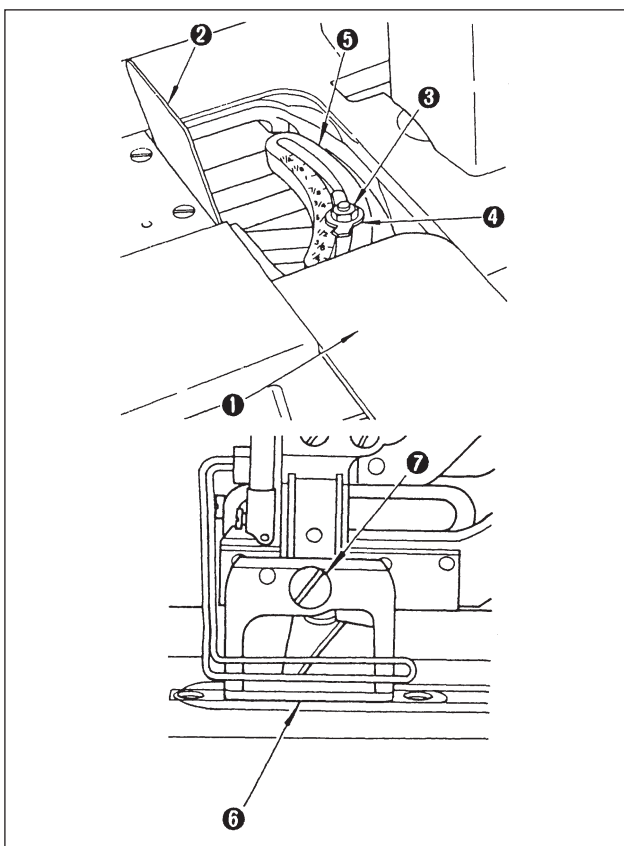
**★ Регулировка величины нитепротягивания рычага нитепротягивателя**

Величина нитепротягивания рычага нитепротягивателя должна быть отрегулирована в соответствии с толщиной швейных изделий с тем, чтобы получать хорошо затянутые стежки.

- Для тяжелых материалов ослабьте установочный винт **2** в нитенаправителе **1** и сдвигайте нитенаправитель влево. Величина нитепротягивания рычага нитепротягивателя увеличится.
- Для легких материалов переместите нитенаправитель **1** вправо. Величина нитепротягивания рычага нитепротягивателя уменьшится.

**18. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ ПЕТЛИ****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



1. Вытяните кожу **1** и поднимите кожу **2**.
2. Ослабьте гайку **3** с помощью ключа, поставляемого с машиной. Установите метку **4** на нужную длину по шкале **5** (эта длина соответствует ширине ножа), а затем снова затяните гайку **3**.
3. Путем пробного шитья подрегулируйте длину петли так, чтобы закрепочная часть не обрезалась ножом.

**★ Замена зажимной лапки**

Используйте зажимную лапку **6** примерно такого размера, что и длина петли.

Сняв установочный винт **7**, можно заменить лапку зажима вместе с держателем.

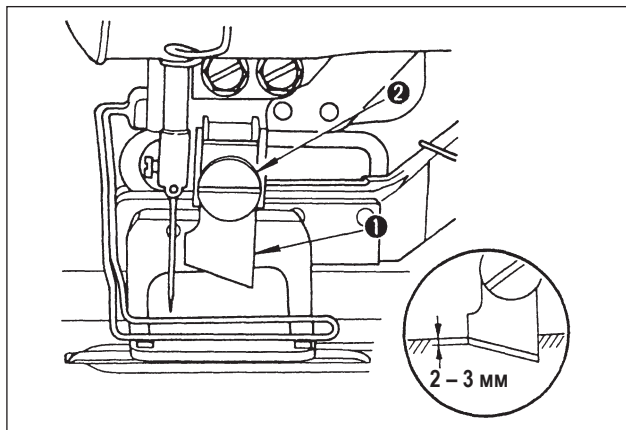
Номер лапки зажима/держателя	Применимая ширина ножа
V1552-781-0A0	6,35 - 19,05 мм (1/4" - 3/4")
V1552-782-0A0	6,35 - 25,4 мм (1/4" - 1")
V1552-783-0A0	6,35 - 31,75 мм (1/4" - 1-1/4")

## 19. ЗАМЕНА НОЖА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.

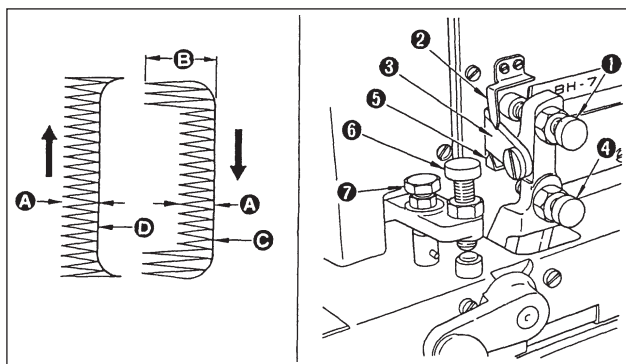


Для заточки или замены ножа его снимают следующим образом:

1. Ослабьте установочный винт **2** и снимите нож **1** вместе с шайбой.
2. Установите нож на держатель так, чтобы верхний конец скошенного лезвия в нижнем положении ножа был на 2-3 мм выше поверхности игольной пластины.

**(Предостережение)** Перед затяжкой винта не забудьте установить шайбу.

## 20. РЕГУЛИРОВКА ШИРИНЫ ПЕТЛИ (ШИРИНЫ СТЕЖКА И ШИРИНЫ ЗАКРЕПОЧНОЙ ЧАСТИ) И ИСХОДНОГО ПОЛОЖЕНИЯ ПЕТЛИ



Игла снует относительно исходного положения – правого края.

Выполните регулировку следующим образом:

1. Чтобы отрегулировать ширину стежка **A**, вверните или выверните винт **1** и установите метку **2** в нужное положение на шкале **3**. Ширина стежка составит половину выбранного значения шкалы (мм).
2. Чтобы отрегулировать ширину закрепочной части **B**, вверните или выверните винт **4**, и установите метку **5** на то же значение, что и метка **2**, чтобы сделать ширину закрепочной части вдвое больше ширины стежка.
3. Выставьте положение правого края **C** с помощью винта **6** так, чтобы ткань не обрезалась ножом. При вворачивании винта **6** правый край смещается влево.
4. Путем пробного шитья подрегулируйте исходное положение.
5. Регулировать положение левого края **D** не нужно, поскольку оно не меняется с шириной стежка. Однако если левый край обрезается ножом, его нужно сместить влево путем вворачивания винта **7**.

## 21. ИЗМЕНЕНИЕ КОЛИЧЕСТВА СТЕЖКОВ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

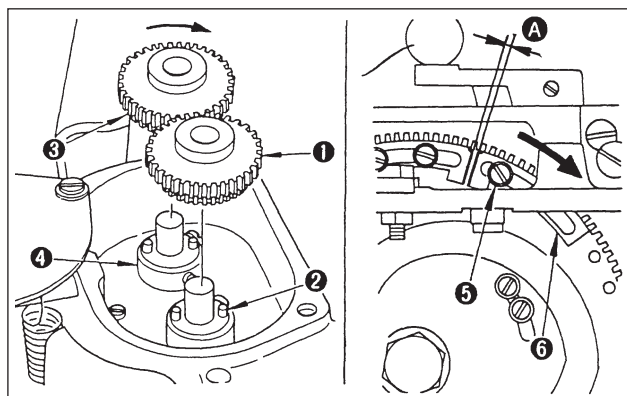
Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.

Символ			Символ		
I	54	345	A	93	200
J	62	300	B	100	190
K	66	285	C	105	180
L	70	268	D	110	170
M	74	252	E	115	160
N	79	238	F	123	152
O	83	225	G	130	145
	88	212	H		

### ★ Сменные шестерни

1. Путем выбора шестерен можно регулировать количество стежков, как показано в таблице.
2. Буквы А, В, С и т. д. и цифры 123, 152 и т. д. выгравированы на каждой шестерне для различения.
3. Используйте комбинации шестерен с одинаковым буквенным обозначением.
4. Цифры, выгравированные на задней шестерне, указывают количество стежков.

(Шестерни, обозначенные буквами в кружках, входят в стандартный комплект. Остальные шестерни поставляются дополнительно.)



### ★ Установка шестерен на валы

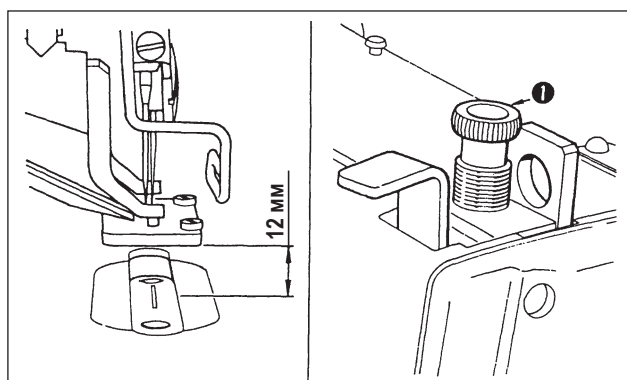
1. Установите переднюю шестерню ① на вал так, чтобы она надежно зафиксировалась штифтом на передней втулке ②.
2. Чтобы посадить заднюю шестерню ③ на штифт задней втулки ④, установите шестерню ③ на вал, вращая в направлении стрелки.

### ★ Регулировка положения кулачка тихого хода

Ослабьте установочный винт ⑤ и выставьте кулачок тихого хода ⑥ для установки зазора А как указано ниже:

Количество стежков	Зазор А
93 или меньше	10 - 12 мм
115 или меньше	5 мм
123	0

## 22. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПРИЖИМНОЙ ПЛАНКИ



При полном нажатии педали прижимная планка поднимается на 12 мм.

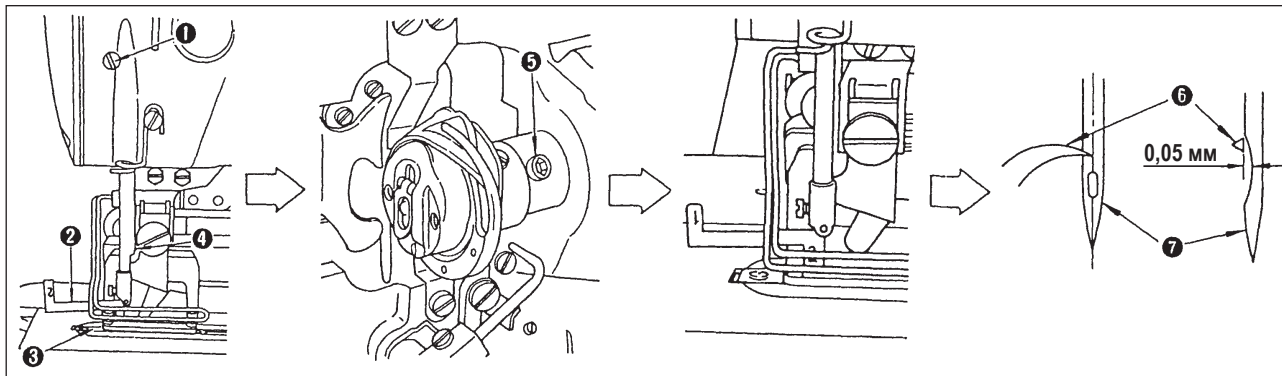
Чтобы отрегулировать давление прижимной планки на ткань, воспользуйтесь регулятором прижимной пружины ①. При повороте регулятора ① по часовой стрелке давление на ткань усиливается, чем предотвращается появление складок.

## 23. ПОЛОЖЕНИЕ ИГЛЫ ОТНОСИТЕЛЬНО НОСИКА ЧЕЛНОКА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Выставьте положение иглы относительно носика челнока следующим образом:

1. Установите игольный стержень в нижнее положение, когда игла находится в центре игольного глазка игольной пластины.
2. Ослабьте стопорный винт ❶ игольного стержня и отрегулируйте высоту игольного стержня.

#### (Установка игольного стержня)

3. Вставьте часть "1" синхронизирующего калибра ❷ в промежуток между нижним концом игольного стержня ❹ и игольной пластиной ❸.
4. Затяните стопорный винт ❶ игольного стержня.

#### (Установка носика челнока)

5. Ослабьте установочный винт ❺ муфты челнока с помощью ключа, поставляемого с машиной.
6. Вращайте приводной шкив в нужном направлении, пока игольный стержень не начнет подниматься из нижнего положения.
7. Вставьте часть "2" синхронизирующего калибра в промежуток между нижним концом игольного стержня и игольной пластиной, чтобы калибр уперся в стержень.
8. Совместите лезвие ❻ челнока с центром иглы ❼, и выставьте между ними зазор приблизительно 0,05 мм. После этого надежно затяните стопорный винт игольного стержня.

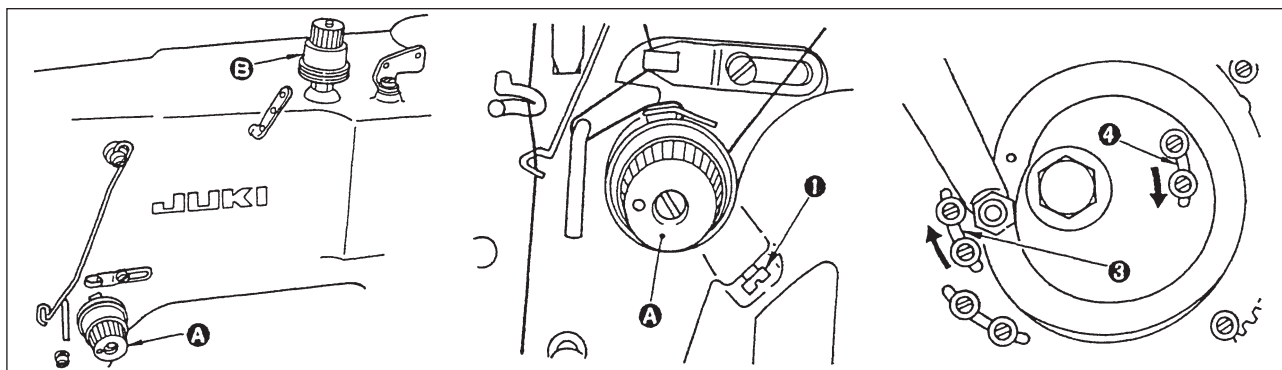
**(Предостережение)** В случае пропуска стежков опустите игольный стержень приблизительно на 0,5 мм (1/64") относительно синхронизирующего калибра "1".

## 24. НАЛАДКА СИНХРОНИЗАЦИИ УМЕНЬШЕНИЯ ЧРЕЗМЕРНОГО НАТЯЖЕНИЯ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Освобождение натяжения на 1-ом натяжном диске

1-ый натяжной диск **В** поднимается только после остановки машины. Нормальная высота подъема составляет приблизительно 1 мм.

Отрегулируйте высоту подъема перемещением 1-ой натяжной шпильки.

### ★ Освобождение натяжения на 2-ом натяжном диске

2-ой натяжной диск **А** поднимается на протяжении нескольких стежков между закрепочной частью и началом шитья.

Высоту подъема можно выставить, ослабив установочный винт **1** и перемещая **А**. Нормальная высота подъема составляет 0,5-1 мм. Время освобождения натяжения нити следует установить так, чтобы оно заканчивалось в пределах 2-3 стежков после начала шитья (в случае 123 стежков).

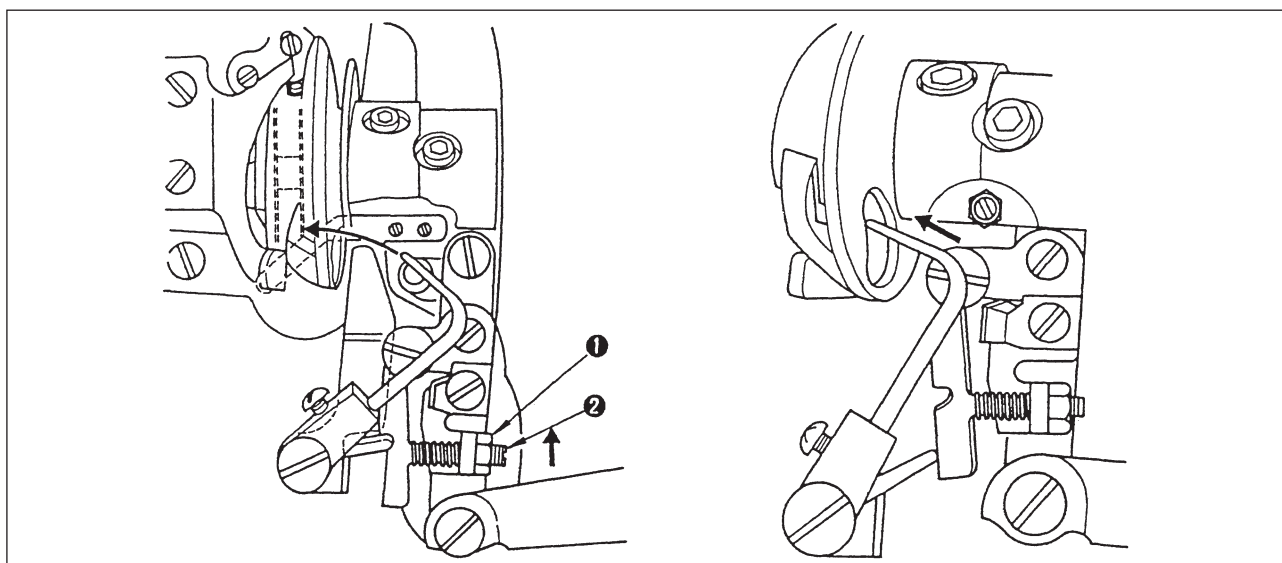
Чтобы отрегулировать время освобождения натяжения нити, следует передвинуть кулачки **3** и **4**: в направлении стрелки – быстрее, в противоположном направлении – медленнее.

## 25. РЕГУЛИРОВКА УСТРОЙСТВА ПРИЖИМА ШПУЛИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Устройства прижима шпули предотвращает холостое вращение шпули при обрыве нити, а также при пропуске стежков или выпадения нити в начале шитья и т. д. Если шпульная нить обрезается коротко, это значит, что прижим шпули слишком сильный. Ослабьте регулировочную гайку **1** и поверните регулировочный винт **2** против часовой стрелки, чтобы уменьшить давление пружины. При повороте по часовой стрелке давление увеличится.

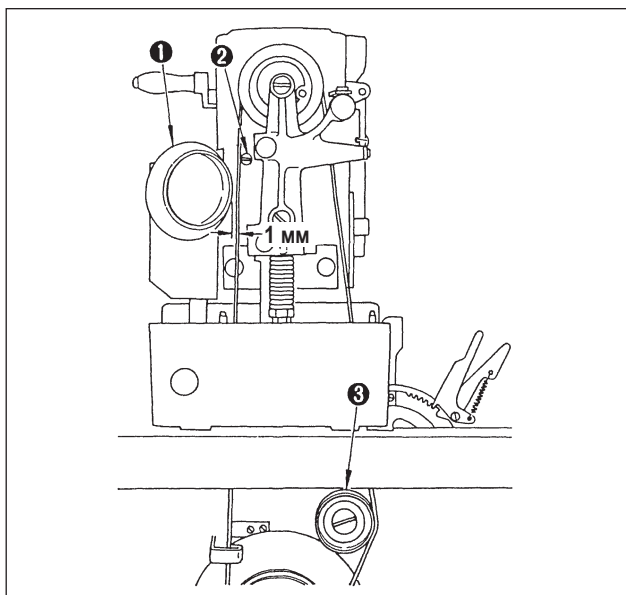


## 26. РЕГУЛИРОВКА НАМОТЧИКА ШПУЛИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



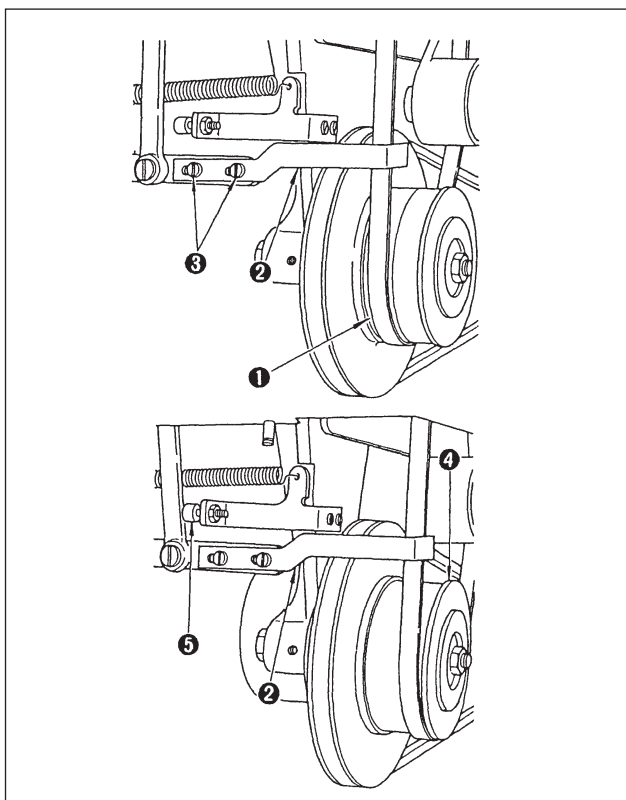
Ослабьте винт ② и выполните регулировку так, чтобы зазор между шкивом ① намотчика шпульки и ремнем ② был приблизительно 1 мм, когда шкив ① отведен от ремня. Если ремень касается шкива, отрегулируйте натяжение натяжного шкива ③ так, чтобы уменьшить провисание ремня. Если и после этого ремень касается шкива, выставьте зазор более 1 мм.

## 27. РЕГУЛИРОВКА РЕДУКТОРА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Регулировка положения переводной вилки ремня

Когда рычаг остановки установлен в положение тихого хода, ослабьте винт ③ и переместите переводную вилку ② так, чтобы ремень перешел на низкоскоростной шкив ①.

### ★ Регулировка стопорного винта

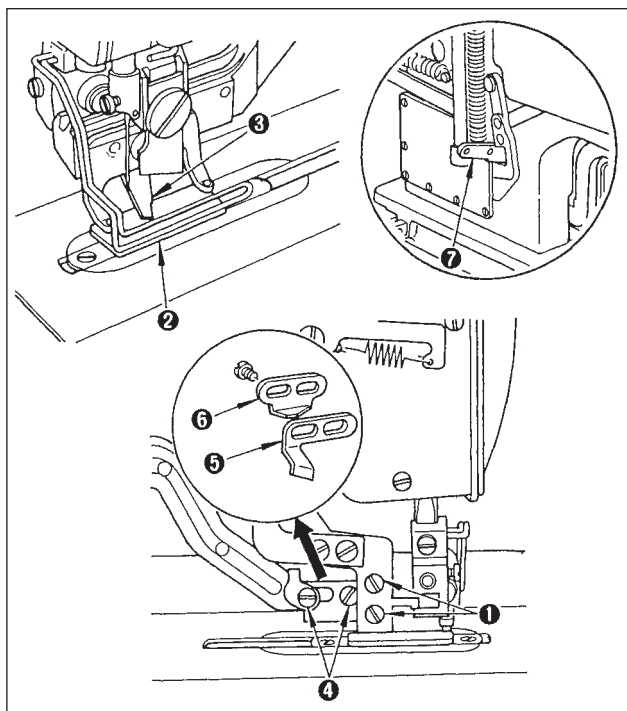
Отрегулируйте положение переводной вилки ② с помощью стопорного винта ⑤ так, чтобы ремень не сходил с высокоскоростного шкива ④ при работе на высокой скорости.

## 28. РЕГУЛИРОВКА ТРИММЕРА ДЛЯ ОБРЕЗКИ НИТИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



### ★ Установка подрезчика

Ослабьте установочный винт **1** и установите подрезчик **3** как можно ниже, но так чтобы он не касался зажимной лапки **2**. Это делается, чтобы оставлять минимальное количество шпульной нити.

### ★ Время закрывания подрезчика

Отрегулируйте время закрывания подрезчика так, чтобы он полностью закрывался в крайнем переднем положении. Для этого ослабьте винт **4** и перемещайте пластину **А 5** взад-вперед. При перемещении пластины подрезчика к себе закрывание задерживается, а величина закрывания уменьшается.

**(Предостережение)** Убедитесь в том, что при полном закрывании подрезчика между его лезвиями остается промежуток 0,3 - 0,5 мм. Если такого промежутка нет, подрезчик будет препятствовать работе пластины, затрудняя движение подъемного рычага **7**.

### ★ Время открывания подрезчика

Отрегулируйте время открывания подрезчика так, чтобы он начал постепенно открываться в положении приблизительно 2,5 - 3 мм (3/32 - 1/8") после начала шитья.

Для этого ослабьте винт **4** и перемещайте пластину **В 6** взад-вперед. При перемещении пластины к себе открывание подрезчика начинается раньше.

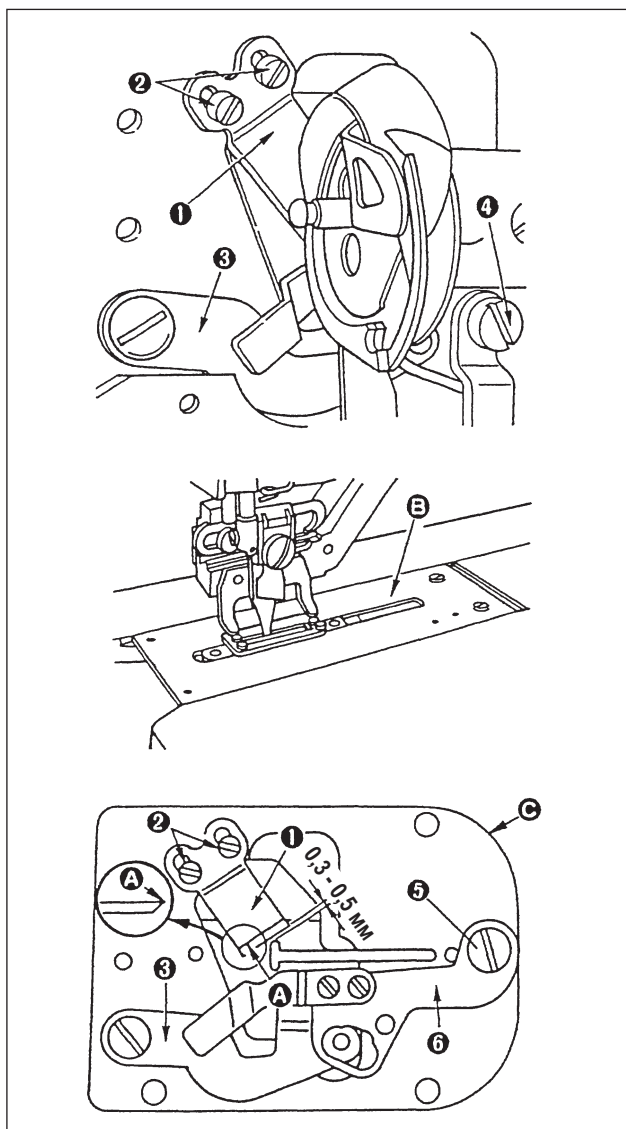
**(Предостережение)** Следите затем, чтобы не сместить пластину **А 5** от установленного положения.

## 29. РЕГУЛИРОВКА ПОДРЕЗЧИКА ШПУЛЬНОЙ НИТИ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Если подрезчик затупился, снимите неподвижный нож **1** и заточите лезвие **A** неподвижного ножа с помощью оселка для правки с маслом и т. д.

**(Предостережение) Ни в коем случае не полируйте кругом лезвие **A**.**

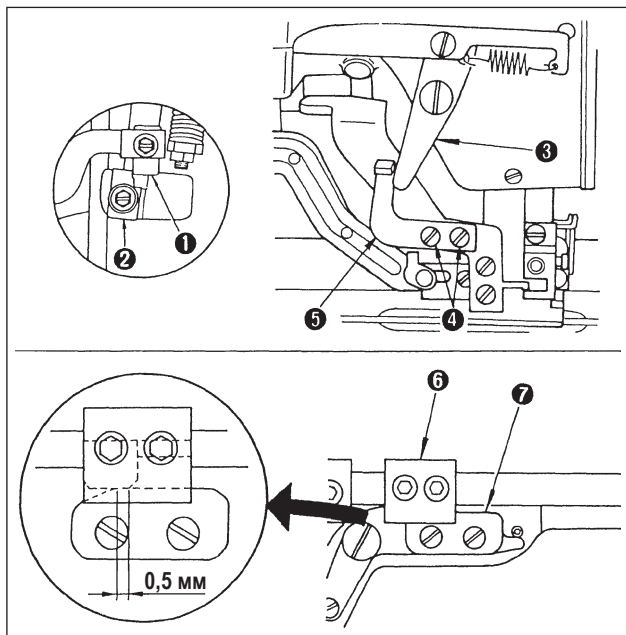
1. Для замены неподвижного ножа **1** наклоните швейную машину, снимите установочную пластину шпульного колпачка и выверните установочный винт **2**. При установке неподвижного ножа выставьте зазор 0,3 - 0,5 мм между лезвием и игольным глазком в игольной пластине.
2. Для замены ножа **3** обрезки шпульной нити сначала снимите ось **4** соединительного рычага.
3. Снимите пластину подачи ткани **B**, ослабьте 4 стопорных винта основания игольной пластины **C** и снимите основание.
4. Затем отверните установочный винт **5** рычага **6** ножа для обрезки шпульной нити и снимите рычаг.
5. Наконец, снимите нож для обрезки шпульной нити с основания игольной пластины и замените его. Если поддевать нож **3** во время снятия, то можно повредить цапфу.

### 30. РЕГУЛИРОВКА ДЕРЖАТЕЛЯ ПОДРЕЗЧИКА ИГОЛЬНОЙ НИТИ И ОГРАНИЧИТЕЛЬНОЙ ПЛАСТИНЫ



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



При работе машины на тихом ходу (когда защелка В **1** находится в зацеплении с защелкой А **2**) ослабьте установочный винт **4**, установите ограничительную пластину **5** и отрегулируйте ее так, чтобы она упиралась в предохранительный рычаг **3**.

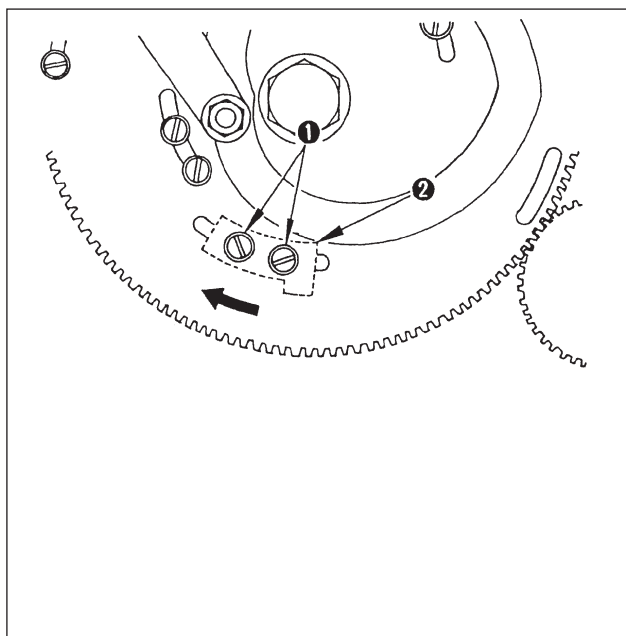
Держатель подрезчика игольной нити **6** следует установить так, чтобы он входил в зацепление с кулачком **7** на 0,5 мм (1/64") во время открывания подрезчика.

### 31. ВРЕМЯ ОПУСКАНИЯ НОЖА



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Чтобы защититься от возможных травм из-за неожиданного запуска машины, начинайте следующую работу после выключения электропитания и, убедившись, что мотор находится в покое.



Если, ослабив винты **1**, двигать расцепляющий кулачок **2** в направлении стрелки, то нож будет опускаться раньше; если двигать кулачок в обратном направлении, нож будет опускаться позже.

Выполните регулировку так, чтобы нож опускался за 2 - 3 стежка до остановки машины.

## 32. НЕПОЛАДКИ И МЕРЫ ПО ИХ УСТРАНЕНИЮ

Неполадки	Причины	Меры по устранению неполадок	Страница
1. Обрыв игольной нити.	① Слишком сильное натяжение нити на 2-ом регуляторе натяжения.	○ Уменьшите натяжение нити на 2-ом регуляторе натяжения.	11
	② Давление или ход пружины нитепритягивателя слишком велико.	○ Уменьшите натяжение пружины нитепритягивателя или уменьшите ее ход.	11
	③ Есть заусенцы или царапины на острие лезвия челнока.	○ Отполируйте (эластичным) кругом острие лезвия челнока. Или замените челнок.	15
	④ Неправильная синхронизация челнока.	○ Отрегулируйте снова синхронизацию челнока с помощью измерителя синхронизации.	15
	⑤ Есть царапины на путь нити.	○ Отполируйте путь нити наждачной бумагой и эластичным кругом.	-
	⑥ Игла слишком тонкая.	○ Замените иглу на более толстую.	8
2. Игольная нить соскальзывает.	① Триммер для обрезки игольной нити открывается слишком рано.	○ Отодвиньте назад пластину В подрезчика игольной нити.	18
	② Подрезчик игольной нити открывается при опускании зажимной лапки.	○ Отодвиньте назад пластину В подрезчика игольной нити.	18
	③ Неправильно продета игольная нить.	○ Уменьшите натяжение на 1-ом регуляторе натяжения.	11
	④ Скорость в начале шитья слишком большая.	○ Установите функция плавного пуска.	9
3. Неравномерное (качательное) движение в параллельной части.	① 2-ой натяжной диск слишком ослаблен.	○ Увеличьте натяжение на 2-ом натяжном диске.	11
	② Недостаточные натяжение и ход нитепритягивателя.	○ Отрегулируйте нитепритягиватель.	11
	③ Натяжение катушечной нити слишком сильное.	○ Уменьшите натяжение катушечной нити. (Прошивка бисерным стежком: от 0,15 до 0,2 Н)	11
4. Неравномерное (качательное) движение в начале шитья.	① 1-ый натяжной диск слишком ослаблен.	○ Увеличьте натяжение на 1-ом натяжном диске. (От 0,15 до 0,3 Н)	11
	② Положение триммера для обрезки игольной нити слишком высокое.	○ Опустите триммер для обрезки нити так, чтобы он не касался прижимной лапки.	18
	③ Ход пружины нитепритягивателя слишком большой.	○ Уменьшите ход пружины нитепритягивателя.	11
5. Игольная нить выходит на первой закрепке и сбивается на обратной стороне ткани.	① 1-ый натяжной диск слишком ослаблен.	○ Увеличьте натяжение на 1-ом натяжном диске.	11
	② Натяжение катушечной нити слишком сильное.	○ Уменьшите натяжение катушечной нити. (От 0,15 до 0,2 Н)	11
6. Стежки плывут.	① Натяжение катушечной нити слишком слабое.	○ Увеличьте натяжение катушечной нити.	11
	② Катушечная нить слетает со шпульного колпачка.	○ Правильно проденьте нить в шпульный колпачок.	9
7. Пропуск стежков.	① Петля маленькая из-за размера прижимной лапки.	○ Замените прижимную лапку на меньшую.	12
	② Ткань сделана из легкого материала.	○ Замедлите синхронизацию челнока-иглы. (Опустите игольницу на 0,5 мм.)	15

### 33. НАРУШЕНИЯ СТРОЧКИ, ВЫЗВАННЫЕ ДРУГИМИ ПРИЧИНАМИ

Неполадки	Причины	Меры по устранению неполадок	Страница
1. Пусковая педаль не работает. (Зажимная лапка не поднимается полностью.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Игольная пластина, основание игольной пластины или подрезчик шпульной нити засорены нитками и пылью.</li> <li>② Работе подрезчика игольной нити препятствует зажимная планка или пластина подрезчика.</li> <li>③ Штифт 1-го регулятора натяжения сошел с расцепляющего рычага.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Наклоните головку машины и почистите засоренные части.</li> <li>○ Переустановите подрезчик или отрегулируйте положение пластины.</li> <li>○ Ослабьте гайку натяжной шпильки и выполните регулировку.</li> </ul>	18 6
2. Машина не выходит на высокую скорость даже при полном нажатии педали.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Рычаг остановки не установлен в нужное положение.</li> <li>② Переводная вилка редуктора не перешла в положение высокоскоростного шкива.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Установите рычаг остановки в нужное положение.</li> <li>○ Смажьте ведущую цапфу переводной вилки.</li> </ul>	15
3. При остановке слышен сильный шум или скорость не уменьшается при окончании шитья.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Неправильная установка кулачка тихого хода при небольшом количестве стежков.</li> <li>② Плоский ремень натянут слишком слабо.</li> <li>③ Низкоскоростной клиновой ремень натянут слишком слабо.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Отрегулируйте положение кулачка тихого хода.</li> <li>○ Увеличьте натяжение ремня с помощью натяжного шкива.</li> <li>○ Увеличьте натяжение клинового ремня с помощью двигателя.</li> </ul>	14 6 2
4. Самоостанов выполняется не плавно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Недостаточная смазка рычага самоостанова.</li> <li>② Переводная вилка редуктора не перешла в положение низкоскоростного шкива.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Смажьте рычаг самоостанова.</li> <li>○ Отрегулируйте положение переводной вилки.</li> </ul>	7 17
5. Машина не смазывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Слишком низкий уровень масла в резервуаре.</li> <li>② Не циркулирует масло.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Наполните масляный резервуар до отметки «HIGH».</li> <li>○ Смажьте фетры обратного маслопровода.</li> </ul>	7 7
6. Нож опускается во время вращения на высокой скорости.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Неправильно установлен расцепляющий кулачок.</li> <li>② Неправильная установка кулачка тихого хода при небольшом количестве стежков.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Отрегулируйте положение кулачка так, чтобы задержать опускание ножа.</li> <li>○ Отрегулируйте положение кулачка тихого хода.</li> </ul>	20 14
7. Нож опускается даже при обрыве игольной нити.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Неправильно заправлена нить.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Заправьте нить правильно.</li> </ul>	9
8. Ломается игла.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Игла согнута.</li> <li>② Игла касается лезвия челнока.</li> <li>③ Подрезчик игольной нити ударяет иглу во время открывания лезвий.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Замените иглу.</li> <li>○ Отрегулируйте положение иглы и челнока.</li> <li>○ Отрегулируйте положение подрезчика.</li> <li>○ Отрегулируйте положение ограничительной пластины и предохранительного рычага так, чтобы они касались друг друга при запуске.</li> </ul>	8 15 18 18
9. Заблокирована подача.	<ul style="list-style-type: none"> <li>① Рычаг подачи повернут при нажатой педали прижимной планки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Не нажимайте педаль прижимной планки. Поднимите рычаг прижимной планки и снимите блокировку.</li> </ul>	



# JUKI®

## JUKI CORPORATION

SEWING MACHINERY BUSINESS UNIT

2-11-1, TSURUMAKI, TAMA-SHI,

TOKYO, 206-8551, JAPAN

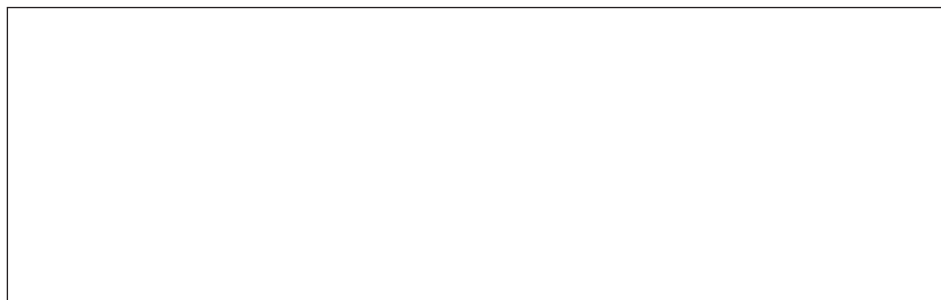
PHONE : (81)42-357-2371

FAX : (81)42-357-2274

<http://www.juki.com>

Copyright © 2014 JUKI CORPORATION

• Все права удержаны всем мире.



Пожалуйста, свяжитесь с нашими распространителями или торговыми агентами в вашем регионе для получения дальнейшей информации, когда это необходимо.

\* Описание, входящее в данную инструкцию, может быть изменено производителем при усовершенствовании производимой продукции без уведомления потребителей.